



# Gazeta Polkowicka

Tygodnik Powiatu  
Polkowickiego  
ISSN 1509-9954  
Data 13 września 2002 r.  
nr 37 (115)  
nakład 12000

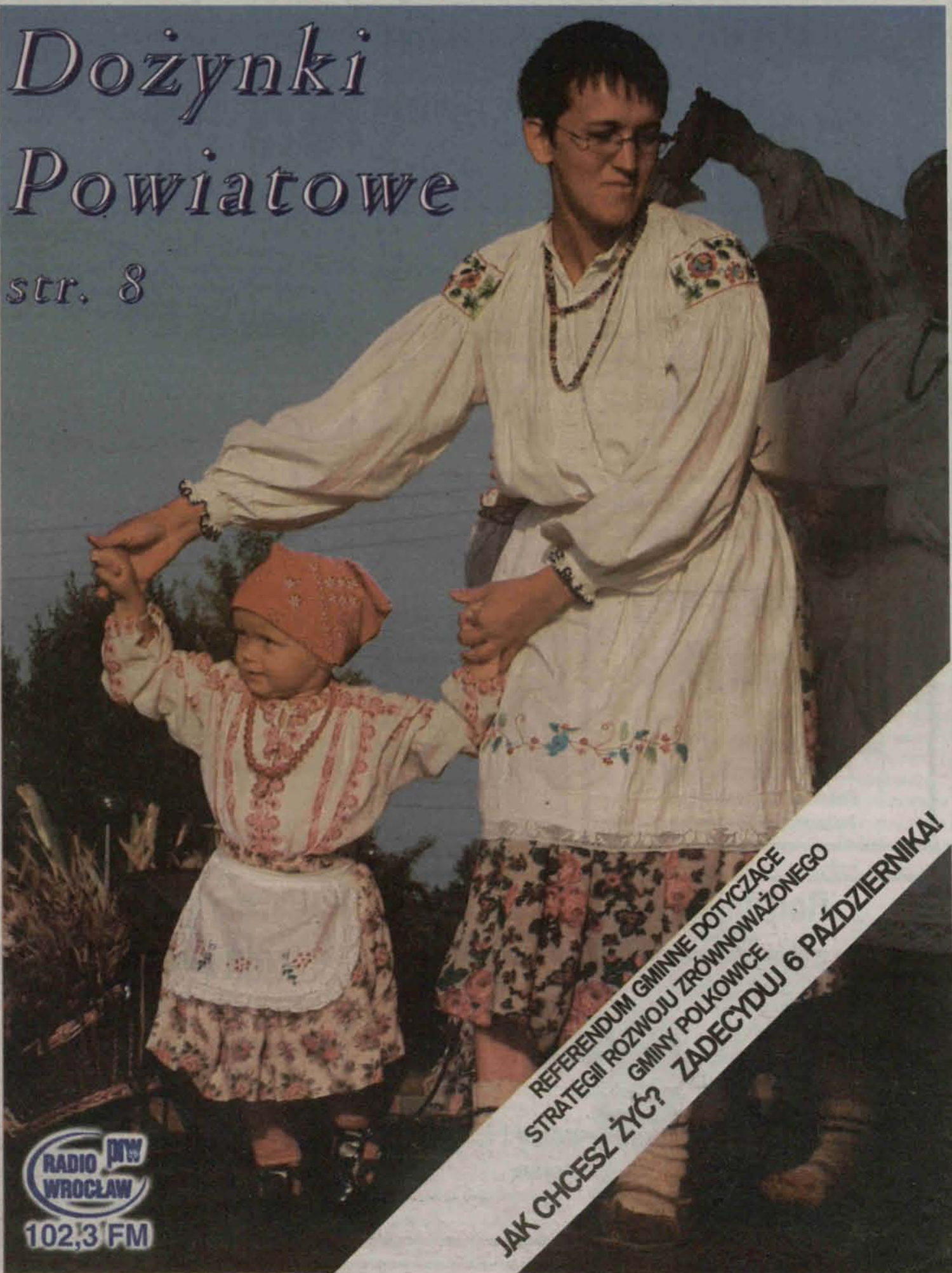
Redaktor prowadzący: Adrianna Jakubowska

Wydawnictwo bezpłatne

Chocianów, Gaworzyce, Grębocice, Jerzmanowa, Pęcław, Polkowice, Przemków, Radwanice

## Dożynki Powiatowe

str. 8



Ze Stanisławą Bocian, burmistrzem gminy Polkowice na temat referendum gminnego, dotyczącego strategii rozwoju gminy Polkowice, rozmawia Grzegorz Szczepaniak

str. 3



O rowerku dla Justyny pisze Anna Osadczuk

na str. 3

### Ogłoszenie dnia:

Do sprzedania wózek spacerowy GLESINA, granatowy, stan b. dobry, cena 430 zł. tel. 0609 589 709,

845 52 47

ogłoszenia drobne str. 15



REFERENDUM GMINNE DOTYCZĄCE  
STRATEGII ROZWOJU ZRÓWNOWAŻONEGO  
GMINY POLKOWICE  
JAK CHCESZ ŻYĆ? ZADECYDUJ 6 PAŹDZIERNIKI!



# Marek Traczyk, radny, prezes Górnika Polkowice nie żyje

Wiadomość o odejściu Marka była wstrząsem dla wszystkich, którzy Go znali. W Porozumieniu dla Mieszkańców Polkowic od samego początku, związany z samorządem od 8 lat, był zawsze pełen energii i planów. Śmierć przyszła do Niego, gdy przygotowywał się do kampanii wyborczej. Marek zawsze starał się dotrzeć do ludzi ze swoimi pomysłami i planami. Wierzył, że po raz trzeci zdobędzie mandat radnego. Nie spełni już swoich marzeń, nie zrealizuje swoich planów. Jego odejście jest bolesną stratą dla nas wszystkich.



**Ojciec, mąż, syn, przyjaciel i kolega. Był zawsze uśmiechnięty, radosny i taki pozostanie w pamięci wszystkich, którzy Go znali.**

Z Polkowicami związany był od zawsze. Tutaj się uczył, pracował i mieszkał.

Uczęszczał do Szkoły Podstawowej nr 1 w Polkowicach. Brał udział w wielu olimpiadach, odnosząc dużo sukcesów. W szkole średniej był bardzo dobrym uczniem. Ukończył Politechnikę Wrocławską – najpierw studiował w oddziale w Legnicy, później we Wrocławiu. Po zakończeniu nauki założył własną firmę komputerową, dając tym samym pracę innym. Był jednym z pierwszych członków Porozumienia dla

Mieszkańców Polkowic. Z samorządem polkowickim był związany od ośmiu lat. Funkcję radnego sprawował w latach 1994 – 1998 i 1998 – 2002. Był też przewodniczącym gminnej komisji rozwoju gospodarczego, działał w komisji kultury i sportu. Ponadto pełnił funkcję społecznego prezesa KS Górnik Polkowice oraz klubu Karate Kyokushine. Był zawsze koleżeński, służył radą i pomocą. Aktywnie włączał się w wiele przedsięwzięć, sam był inicjatorem kilku.

Jest tyle niewypowiedzianych słów, które teraz chciałoby się wyrzucić... za późno. „Spieszmy się kochać ludzi, tak szybko odchodzą...” ks. Jan Twardowski

Anna Osacka



**Emilian Stańczyszyn,** przewodniczący Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic

– Trudno w kilku słowach wyrazić to, co chciałoby się powiedzieć.

To niewyobrażalna strata i ból. Był moim przyjacielem, współpracownikiem i powiernikiem. Spotykaliśmy się na szkolnych olimpiadach, razem studiowaliśmy. Na zawsze zachowam w pamięci te wspólne chwile. Zapamiętam Go, jako człowieka koleżeńskiego, pomocnego, w którego interesie zawsze leżało dobro polkowiczana. Uśmiech towarzyszył Mu w każdym momencie i takiego Go zapamiętam – pogodnego, radosnego, z ogromnym poczuciem humoru. Był osobą aktywną, włączającą się do wielu przedsięwzięć. A wreszcie był ojcem, mężem, bratem i naszym przyjacielem.



**Grzegorz Przybecki,** wicestarosta powiatu polkowickiego

– Moich uczuć nie mogę wyrazić. Trudno znaleźć jakiegokolwiek słowa, trudno uwierzyć... Cała ta sytuacja, jeszcze wczoraj niemożliwa nawet do wyobrażenia, dziś

jest realną aż do bólu prawdą.

Znaliśmy Go wszyscy, wszyscy też ceniliśmy prawdziwą pasję, jaką była dla Niego praca dla polkowiczana i Polkowic. W mojej pamięci niezapomniane pozostaną obrazy wspólnie spędzonych chwil. Te pierwsze na treningach karate, późniejsze, gdy uczył mnie, jak zdać egzamin na studia, wspólnej pracy w PGM-ie, czy też przy zakładaniu w Polkowicach Unii Demokratycznej oraz pracy w samorządzie Polkowic. Były także chwile pełne humoru i zabawy, w tym autoprezentacja: „nazywam się Marek Traczyk ważę 110 kilogramów, ale przy wzroście przeszło dwa metry nie budzi to niczyjego zdziwienia”, a rzeczywistość miał około 175 cm wzrostu. Tych żartów teraz zabraknie.

Najbardziej boli to, że muszę nauczyć się myśleć o Nim w czasie przeszłym.

**Wyrazy głębokiego współczucia**  
i szczerego żalu z powodu nagłej śmierci

## Marka Traczyka

składa Rodzinie i Bliskim  
Zarząd oraz pracownicy  
Polkowickiego Towarzystwa  
Budownictwa Społecznego.

*Wszystko umiera  
z smutkiem i żalobą,*

*choć tylko zmianą  
kształtu jest skonanie,*

*bo chociaż wszystko  
zmarle zmartwychwstanie,*

*nie zmartwychwstanie nic  
już nigdy sobą...*

Kazimierz Przerwa Tetmajer



**Artur Sikorski,** dyrektor Górnika Polkowice

– Śmierć Marka Traczyka, prezesa KS Górnik Polkowice, naszego Przyjaciela i najwierniejszego Kibica przyszła nagle i bardzo

dla nas nieoczekiwanie. Żal, ból, zaskoczenie – uczuć nie da się opisać. Na meczach Jego miejsce pozostanie puste. Marek nie zejdzie już więcej do szatni, by cieszyć się po zwycięstwie lub pocieszyć po porażce. W naszych myślach pozostanie jako otwarty, niezwykle sympatyczny człowiek, pełen nowych pomysłów, znajdujący rozwiązanie największych problemów. Przyjaciel na dobre i złe.



**Wojciech Machnicki,** radny gminy Polkowice

– To był mój młodszy kolega z Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic. Pracowaliśmy wspólnie w Radzie Miejskiej

przez osiem lat. Wspaniały człowiek, bardzo dobrze nam się współpracowało. Koleżeński, otwarty na problemy, jakie napotykał w Radzie, świetnie sobie z nimi radzący. Udzielał się społecznie. Nawet, kiedy był w Zarządzie Gminy zawsze mogłem do Niego przyjść i poprosić o pomoc. Wspierał mnie, kiedy pisałem „Historię Polkowic”. Zawsze mogłem liczyć na jego życzliwość. Będzie mi Go brakowało.

**Rodzinie i Najbliższym**  
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci

## MARKA TRACZYKA

składają:

Zarząd, zawodnicy, pracownicy i kibice  
Klubu Sportowego „Górnik Polkowice”.

**Wyrazy głębokiego współczucia**  
dla Rodziny i Najbliższych

## MARKA TRACZYKA

składa

Radni Rady Miejskiej, Zarząd Gminy oraz pracownicy  
Urzędu Gminy w Polkowicach



W tym numerze bardzo dużo miejsca poświęciliśmy Markowi Traczykowi. Wiadomość o jego śmierci spadła tak nagle i niespodziewanie, że szczerze mówiąc nie wierzę, że już go nie ujrę w drzwiach komputerowego sklepu na Rynku. Nie będzie okazji, żeby wymienić kilku uwag na temat gry piłkarzy Górnik w przerwach meczów, kiedy spotykaliśmy się w jednym z klubowych pomieszczeń. Po głowie kołata się pytania bez odpowiedzi: jak, dlaczego...? Każda śmierć jest niesprawiedliwa. Kiedy odchodzi człowiek w pełni życia, z głową pełną planów, pomysłów i nadziei, pogodzić się z taką stratą nie sposób. Myślę więc, że nie sposób ja będąc spoglądał w drzwi Jego sklepu czekając, że może w nich stanie...

Kim był tak naprawdę Marek Traczyk? Przede wszystkim wyjątkowo skromnym człowiekiem. Uzmysławiam to sobie, kiedy przygotowujemy do druku pożegnalne teksty... Nie zabiegał o niczyje względy, ale nigdy nie odmówił rozmowy. Po cichu robił swoje.

Marka będzie brakować rodzinie, przyjaciółom, współpracownikom. Ale będzie Go też brakować tak na prawdę wszystkim mieszkańcom naszej gminy i nie tylko dlatego, że był radnym. W swoim stylu, jakby ukradkiem i na pewno bez rozgłosu uczestniczył w wielu ważnych przedsięwzięciach, nie żałował czasu na pracę społeczną. O tym, ile takie osoby znaczą można się przekonać tylko wtedy, gdy ich zabraknie.

Ludzie Wschodu mówią, że w każdym wydarzeniu jest ziarno szczęścia i dobra. Trudno w to teraz uwierzyć, ale może istotnie mamy teraz na tym lepszym ze światów naszego ambasadora, który zadba, by nieszczęścia nas omijały.

Marek kochał sport, zwłaszcza futbol. Myślę, że byłby szczęśliwy, gdyby raz do roku w Polkowicach spotykali się najmłodszy piłkarze na turnieju o jego memoriał. Dlatego Go znaliśmy, tak jak ja, uważają, że warto w ten sposób Marka wspominać, proszę o kontakt. Wierzę, że taki turniej będzie można przeprowadzić już na wiosnę.

Grzegorz Szczepaniak

## Nasi ludzie

Konrad Kaptur

Znamy już termin wyborów samorządowych. Zgodnie z decyzją premiera Millera odbędą się one 27 października 2002 roku. Kampania wyborcza powoli nabiera właściwego sobie rozmachu. Zanim jednak zaczniemy baczniej przyglądać się kandydatom do nowych rad przypomnijmy sobie tych, którzy rządzą gminami Związku Gmin Zagłębia Miedziowego ostatnie cztery lata.

Gmina jest podstawową jednostką podziału terytorialnego kraju. To w gminach najpełniej wyraża się idea samorządności, rozumiana jako samodzielne decydowanie o losach wspólnoty przez jej mieszkańców. Obecnie mamy w Polsce 2489 gminy. Najważniejszym z organów władz gminy jest wspólnota lokalna, czyli ogół jej mieszkańców, nie rządzą oni jednak sami, robią to za pośrednictwem odpowiednich organów przedstawicielskich, rad i zarządów. Nowa ordynacja, wedle której odbędą się tegoroczne wybory samorządowe, znosi instytucję zarządów, ich kompetencje przejmą wybierani bezpo-

średnio przez wyborców wójtowie, burmistrzowie oraz prezydenci. Do 11 listopada rządziły wybrane cztery lata temu rady oraz zarządy.

Nie zmieni się rola rad gmin, które nadal będą organami uchwałodawczymi. Do ich kompetencji należeć będzie decydowanie o sprawach związanych z działalnością gmin. Wielkość rady zależna będzie od liczby jej mieszkańców. Zarząd jest z kolei organem wykonawczym. Poniżej przedstawiamy nazwiska osób rządzących gminami wchodzącymi w skład Związku Gmin Zagłębia Miedziowego (pomijamy Polkowice, którym poświęcimy odrębny tekst).

<b>Chocianów</b>
Ilość osób tworzących radę: 22.
Kluby radnych: „Porozumienie”, RS AWS, PSL.
Przewodniczący rady: Krzysztof Leszczyński, zrzeszony w klubie radnych „Porozumienie”.
Burmistrz: Franciszek Skibicki, również członek klubu „Porozumienie”.
<b>Radwanica</b>
Ilość osób tworzących radę: 18.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Ewa Flak.
Wójt: Sabina Zawis.
<b>Przemków</b>
Ilość osób tworzących radę: 19.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Czesław Sawa.
Wójt: Adam Kearney.
<b>Gaworzyca</b>
Ilość osób tworzących radę: 15.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Grzegorz Pluciennik.
Wójt: Zygmunt Badecki.
<b>Jerzmanowa</b>
Ilość osób tworzących radę: 15.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Aleksander Makara.
Wójt: Alicja Serdak.
<b>Pęcnów</b>
Ilość osób tworzących radę: 8.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Elżbieta Adamowicz.
Wójt: Marek Sadowski.
<b>Grębocice</b>
Ilość osób tworzących radę: 8.
Kluby radnych: nie zarejestrowano.
Przewodniczący rady: Jan Leszczyński.
Wójt: Jan Bunkiewicz.

## Na przyszłość

Ze Stanisławą Bocian, burmistrz gminy Polkowice rozmawia Grzegorz Szczepaniak.



– Niewiele ponad trzy tygodnie pozostały do referendum nad przyjęciem strategii rozwoju gminy Polkowice. W Polsce nie ma tradycji referendum, a w dodatku chyba

wszystkie, które się dotąd odbyły dotyczyły najczęściej sprzeciwów mieszkańców, odwołania rad itp. Dlaczego więc władze gminy Polkowice zdecydowały się na tę drogę przyjęcia dokumentu?

– Dlatego, że ma on bardzo duże znaczenie dla nas wszystkich. To nie jest dokument, jakich wiele. Rozstrzygnie on w znacznym stopniu o naszej przyszłości, o kierunkach rozwoju gminy. Myślę, że nikt z radnych, którzy podejmowali decyzję o poddaniu strategii pod referendum nie miał wątpliwości, że mieszkańcy powinni mieć w tej sprawie głos decydujący. Zgadza się, że w ostatnich 12 latach z instytucji referendum korzystano w Polsce stosunkowo rzadko. To prawda, że były to referenda „negatywne”. Musimy jednak pamiętać, że Polacy w minionych latach dopiero uczyli się demokracji i nasze społeczeństwo na-

bierało cechy obywatelskiego. Mieszkańcy gminy Polkowice już udowodnili, że

dobrze rozumieją na czym polega odpowiedzialność za nasz wspólny los. Świadczy o tym choćby frekwencja podczas ostatnich wyborów samorządowych. Jestem przekonana, że także w sprawie strategii będą chcieli się wypowiedzieć, dlatego właśnie organizujemy referendum.

– A co, jeśli jednak frekwencja będzie niska?

– Bez względu na to, czy większość mieszkańców zechce wziąć udział w referendum, czy nie będziemy się liczyć z każdym oddanym głosem. Bardzo jednak namawiam wszystkich mieszkańców, by zechcieli przeczytać przygotowany przez nas materiał na temat strategii, który rozprowadzali radni i członkowie Zarządu Gminy, a potem poświęcili nieco czasu na podjęcie decyzji i wzięcie udziału w referendum. O przyszłości powinniśmy myśleć wszyscy. Wówczas jest największa szansa, byśmy z naszego jutra także wszyscy byli zadowoleni.

– Czy referendum będzie drogą?

– Nie, dlatego, że członkowie komisji pracować będą społecznie. Trzeba oczywiście wydrukować karty do głosowania, ale to nie są wielkie koszty.

– Dziękuję za rozmowę.

Polkowice

## Rowerek dla Justynki

Anna Osadczuk

– Bardzo się cieszę, że dostałam ten rowerek – mówiła 8-letnia Justynka z porażeniem mózgowym, kiedy przedstawiciele firmy Impel przekazywali jej rowerek rehabilitacyjny.

Rower jest jeszcze za duży dla Justyny, jednakże jej optymizm jest ogromny. – Mam nadzieję, że szybko się nauczę – mówiła. Dziewczynka uczestniczy w zajęciach rehabilitacyjnych, brała udział w turnusie rehabilitacyjnym z udziałem „pająka”, organizowanym przez Aquapark. – Rowerek jest potrzebny, bo będzie mobilizował ją do pracy – mówiła Ewa Muraszko, mama Justynki. Stowarzyszenie „Życie godnie” zwróciło się do firmy Impel z prośbą o ufundowanie rowerka rehabilitacyjnego dla Justynki Muraszko. – To już po raz kolejny Impel ufundował sprzęt dla dzieci z naszego powiatu – powiedział Marek Tramś, przewodniczący „Życie Godnie”.

– To nie jest wyjątkowa sytuacja – mówił Zenon Hołótko, dyrektor regionu firmy Impel. – Sami jesteśmy zakładem pracy chronionej.

Dziewczynka idzie teraz do pierwszej klasy Szkoły Integracyjnej w Jędrzychowie. Pojawił się problem, co do opiekuna, który mógłby pomagać Justynie w normalnym funkcjonowaniu w szkole. – Rozmawiamy z kierownikiem Powiatowego Urzędu Pracy, by zrefundował etat opiekunki, która zajmowałaby się Justynką – powiedział nam prezes Marek Tramś.

W Polsce jest problem z kształceniem nauczycieli w zakresie nauki dzieci niepełnosprawnych. W szkole jest 18 nauczycieli, wspieranych przez terapeutów.

– W Jędrzychowie uczy się obecnie 150 uczniów, z czego 30 to dzieci niepełnosprawne – powiedział nam Edward Skowron, dyrektor szkoły. – Orzeczenie z poradni orzekającej o stopniu niepełnosprawności jest jak wyrok. Jednakże nauka w naszej szkole pozwala na znaczne wyprowadzenie dziecka z niepełnosprawności. Przykładem jest tu na pewno Dawid Śmietana, który, kiedy do nas przyszedł, nic nie mówił, a teraz uczy się już w gimnazjum.

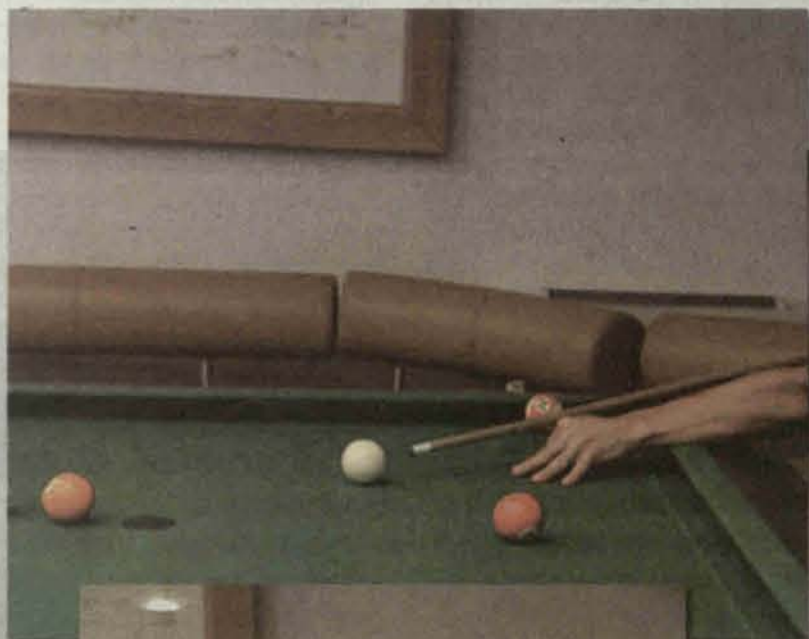


Justynka chce jak najszybciej zacząć jeździć na rowerku



# BILLARD CLUB

**zaprasza**  
codziennie od 15.00 do 22.00  
I piętro Aquaparku



**TYLKO 8 ZŁ  
ZA GODZINĘ**



**Klimatyzowana sala z trzema profesjonalnymi stołami do gry**

**Wkrótce bogata oferta gier zręcznościowych**

**Znakomite menu AQUA BAR**

*Gyros Pitta, Doner Kebab, salatkę warzywną  
oraz wielość i bogactwo innych firmowych dań*

**AQUA  
PARK**  
  
**POLKOWICE S.A.**

AQUAPARK ul. Młyńska 4 tel. 076 – 746 27 70, 746 27 55, [www.aquapark.com.pl](http://www.aquapark.com.pl)

AQUAHOTEL ul. Młyńska 6 tel. 076 – 746 27 00, fax 746 28 00, e-mail [hotel@aquapark.com.pl](mailto:hotel@aquapark.com.pl)



# Błyskawiczne tempo

Izabela Pakiet

Już od miesiąca trwają prace przygotowawcze przy wylewaniu fundamentów pod budowę pełnowymiarowej sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Grębocicach



Na tym gruzowisku powstanie pełnowymiarowa sala gimnastyczna

Przetarg na jej budowę wygrała firma „Mitex” z Kielc, Oddział Wrocław, która specjalizuje się w tego typu inwestycjach budowlanych.

– Firma, zgodnie z umową, ma 2 lata na wybudowanie sali, jednak prace będzie wykonywać jak najszybciej bez względu na środki w budżecie gminy – poinformował Jan Bunkiewicz, wójt gminy Grębocice.

– Zakładam, więc że budowa sali potrwa przez rok. Natomiast koszt budowy obniżył się po przetargu o ponad 1 mln zł i wynosi 3 mln 200 tys. zł. W tegorocznym budżecie gminy mamy zagwarantowane 2 mln 200 tys. zł w kolejnych dwóch latach otrzymamy dotacje z UKFiS-u – dodaje wójt.

Obecnie uczniowie szkoły w Grębocicach korzystają z mniejszej sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Rzeczycy. Sala gimnastyczna w Grębocicach będzie pe-

łnowymiarowa o wymiarach 45 m x 25 m, z widownią na 200 osób oraz z pełnym zapleczem tj. siłownią, przebieralnią, wc, prysznicami oraz gabinetem nauczycielskim. W następnej kolejności po wybudowaniu sali zostanie wykonany cały kompleks sportowy tj. boisko do piłki nożnej, siatkowej, kort tenisowy a w przyszłości basen.

## Kalejdoskop

### Świat

Według tygodnika „Der Spiegel” Niemiecki Federalny Urząd Kryminalny korzystał przez wiele lat z usług Jeremiasza „Baraniny” Barańskiego, jako informatora, choć podejrzewał, że ma on związki ze światem przestępczym.

### Polska

W sumie ponad 40 tys. zł udało się zebrać podczas koncertu Wrocław – Pradze. Pieniądze te zostaną przeznaczone m.in. na odtworzenie księgozbioru w Instytucie Polskim w Pradze.

### Dolny Śląsk

W sobotę konsul Pyc i Dorota S., Polka, która została ciężko pobita w Boliwii, wrócili do Polski. W przyszłym tygodniu Polka ma uczestniczyć w rekonstrukcji wydarzeń.

### Sport

Polska pokonała na wyjeździe San Marino 2:0 w pierwszym meczu eliminacyjnym do mistrzostw Europy. Nasi piłkarze są pierwszymi liderami grupy 4, bo Lotwa zremisowała bezbramkowo ze Szwecją a Węgry jeszcze nie grały.

Adrianna Jakubowska

## NASZA OKŁADKA



Wioletta Rzepka z córką z zespołu „Dawidenka” z Gaworzyc

fol. Adrianna Jakubowska

**Wyrazy głębokiego współczucia dla rodziny i najbliższych**

**MARKA TRACZYKA**

składa

**zespół redakcyjny Gazety Polkowickiej**

Reklama

Nr 05.09.2002-R-GS/1167

## Stowarzyszenie Charytatywne

### „Mieć pracę”

serdecznie zaprasza na szkolenie z zakresu tworzenia biznes planu,

które odbędzie się w dniach **25 – 26 września 2002 r.**

w godzinach od 15:00 – 20:00.

Szkolenie jest skierowane do osób bezrobotnych z terenu Gminy Polkowice (zarejestrowanych w Powiatowych Urzędzie Pracy). Wszystkich zainteresowanych prosimy o zgłaszanie się w biurze Stowarzyszenia przy ul. K. B. Kominka 1a lub telefonicznie pod numerem telefonu 845-63-39 do dnia 20.09.2002 r. O uczestnictwie w szkoleniu decyduje kolejność zgłoszeń.

Nr 05.09.2002-R-GS/1170

## Panu Ireneuszowi Traczykowi

Przewodniczącemu Rady Miejskiej w Polkowicach

najszczerze wyrazy współczucia i żalu

z powodu śmierci brata

**Marka Traczyka**

łącząc się w bólu z całą rodziną i najbliższymi, składa w imieniu

Rady i Zarządu Powiatu Polkowickiego

**Starosta Marek Trams**

Nr 05.09.2002-R-GS/1169

Ogłoszenie płatne

## Kancelaria Radcy Prawnego

**Matysek i S-KA,**

spółka komandytowa

Filia w Polkowicach,

ul. 3-go Maja 18A tel. 723-81-49

**ZAWIADAMIA PT KLIENTÓW,**

że przyjmuje zainteresowanych w sprawach: cywilnych, gospodarczych, pracy, ubezpieczeń, podatkowych w środy od 9 do 16, piątki od 14 do 17 oraz od poniedziałku do piątku pod nr tel. 724-59-90 w godz. od 9 do 17

Nr 16.07.2002-R-GS/1093

**SPORT**  
**LUBIN**

**ZAPRASZA NA SWOJE**

**30**

**URODZINY**

w sobotę 14 września do sklepów:

“Miedziak” - Polkowice, ul. Miedziana

“Gustlik” - Polkowice, ul. Kominka

oraz

w środę 18 września do sklepów:

“Skarbek” “Rarytas” “To i Owo”

Polkowice, ul. Kominka

W programie:

degustacje, loterie, konkursy.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na plakatach.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

Nr 19.08.2002-R-GS/1138



## Kronika kryminalna

W Polkowicach w pomieszczeniach piwnicznych przy ul. Ociosowej nieznany sprawca włamał się do skrzynki rozdzielczej sygnału internetowego i ukradł urządzenie rozdzielające. Straty oszacowano na 800 zł.

Polkowiccy policjanci zatrzymali nietrzeźwego 42-letniego mieszkańca Polkowic, który w jednej z lokalnych restauracji zniszczył gablotę wystawową. Straty wynoszą tysiąc zł. Sprawca za swój czyn odpowie przed sądem.

Nieznany sprawca ukradł z pomieszczeń socjalnych jednej z firm na terenie gminy Chocianów komputer, kasę fiskalną i narzędzia. Straty oszacowano na prawie 9 tys. zł. Sprawę prowadzi komisariat policji z Chocianowa.

Polkowiccy policjanci zatrzymali trzech mężczyzn, którzy dewastowali samochód marki ford. Sprawcy uszkodzili prawy bok pojazdu. Straty – 500 zł.

Monika Szatkowska

# Język obcy inaczej

Jolanta Ozdoba

Jak nauczyć się języka obcego? Jest wiele sposobów: książki, programy komputerowe, oglądanie filmów obcojęzycznych. Okazuje się jednak, że kontakt i rozmowa z obcokrajowcem to sposób najlepszy.



Nauka przy komputerze to jeden ze sposobów pogłębiania wiedzy

Taką możliwość daje Studium Języków Obcych „Mr.Happy” działające w Polkowicach i Głogowie. Studium istnieje od ośmiu lat i zajmuje się nauką języków min. angielskiego i niemieckiego. Nowoczesny sposób nauki daje wspaniałe efekty. Pełni pomysłów lektorzy niejednokrotnie udowodnili, że zwykłe zajęcia można zmienić w interesującą zabawę, nie tracąc przy tym skuteczności i wyso-

kiego poziomu nauczania. – Pragniemy zarażać naszych słuchaczy miłością do języka, do zdobywania i pogłębiania wiedzy na temat krajów, których język poznajemy – powiedziała Jolanta Nawrocka, dyrektor Studium. Poznawanie różnych kultur i krajów jest ciekawsze dzięki spotkaniom z zaproszonymi gośćmi z całego świata. – Byli u nas m.in. Peter z Kalifornii, Jeff i Steven z Anglii, goście z Holandii oraz czarnoskóry student medycyny – Amadou z Mali – dodała. – Spotkania z tymi ludźmi są bezpłatne, tą drogą chcemy pokazać wszystkim chętnym, którzy nas odwiedzają, że dzięki znajomości języka możemy mieć przyjaciół z całego świata. Pragniemy również pokazać, że jest to ciekawy sposób pogłębiania swojej wiedzy – powiedziała Jolanta Nawrocka.

Początkowo były to spotkania tylko z gośćmi anglojęzycznymi. Teraz w studium działa także Klub Języka Niemieckiego. Spotkania skierowane są głównie do młodzieży szkolnej, która chciałaby

poznać kulturę, obyczaje i historię Niemiec, Austrii oraz Szwajcarii. Ten sposób poznawania języka również jest bezpłatny. Spotkania organizowane są raz w miesiącu. – To jest fascynujące – odkrywać obyczaje poprzez bezpośredni kontakt. – Dzięki Amadou nasi goście mogli posłuchać opowieści Afrykańczyka o jego języku narodowym, czyli Bambara oraz obyczajach ludów Afrykańskich – dodała dyrektor. Zagraniczni goście brali również udział w zabawach organizowanych przez „Mr. Happy” m.in. w Dniu Dziecka, kiedy to najmłodszy uczestnicy zabawy wraz z Anglikiem Jeffem stworzyli pociąg objazdzący różne kraje świata i wraz z nim poznawali języki.

Naukę języka najlepiej zacząć od najmłodszych lat. Studium prowadzi zajęcia z dziećmi od lat trzech. W tym roku szkolnym zajęcia rozpoczną się 16 września. W następnym numerze przedstawimy Szkołę Językową Bachalski JDJ.

# Chodząc do ludzi

Konrad Kaptur

Dnia 7 września 2002 roku, na placu przy ulicy Brackiej w Polkowicach odbyło się spotkanie Emiliany Stańczyszyna marszałka województwa dolnośląskiego, kandydata PdMP na burmistrza z mieszkańcami osiedla Sienkiewicza. Poruszono wiele kwestii, dotyczących każdego polkowiczana.

miasta. Dlatego będziemy stawać na Dolnośląską Szkołę Przedsiębiorczości i Techniki, bo uważamy, że jest ona wielką szansą Polkowic.

Marszałek Stańczyszyn przybył na ulicę Bracką na zaproszenie polkowickiego koła Unii Pracy, ale w gronie uczestników spotkania nie zabrakło ludzi nie związanych z żadną partią polityczną.

W spotkaniu, poza Emilianą Stańczyszyną, wzięli udział kandydaci na radnych z ramienia PdMP: Zygmunta Pelechaty, Zbigniew Szulc, Marek Armuła oraz kandydat koalicji SLD-UP, Zbigniew



Spotkanie Emiliana Stańczyszyna z mieszkańcami os. Sienkiewicza

Emiliana Stańczyszyn przybliżył zgromadzonym niuanse programu PdMP, w którym to ugrupowanie pójdzie do październikowych wyborów. Mówił o pracy, bezpieczeństwie, edukacji, nowym ujęciu wody dla miasta, Unii Europejskiej. – W ciągu czterech lat stworzymy na terenie Polkowic 1500 nowych miejsc pracy – powiedział Emiliana Stańczyszyn. O kwestiach związanych z edukacją mówił: – Nie ma nic lepszego jak inwestowanie w wiedzę swoich współmieszkańców i sprowadzanie innych, zdolnych młodych ludzi z zewnątrz do naszego

Rydzińskiego. Poza sprawami związanymi z tworzeniem nowych miejsc pracy oraz edukacją rozmawiano o bezpieczeństwie, opiece zdrowotnej, szansach i zagrożeniach wynikających z przystąpienia do Unii Europejskiej oraz obniżeniu cen wody poprzez budowę nowego ujęcia w Suchej Górnej. – Przystąpienie do państwa, bo zależało mi na tym, by się z Wami spotkać, bo zależy mi na tym, by wysłuchać każdego z Was. Tylko chodząc do ludzi można dowiedzieć się jakie są oczekiwania w stosunku do przyszłego burmistrza – zakończył Emiliana Stańczyszyn.

Reklama

## Polkowicki Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji

zaprasza na:

### OPOWIEŚCI Z CHIŃSKIEGO MURU MIEDZIANYM SZLAKIEM

starożytna sztuka folklorystyczna w wykonaniu narodowego zespołu baletu, pieśni i tańca "OGNIŚCIE SMOK" z Peidnu

13.IX, RYNEK, GODZ.16.00

### WYKORZYSTAJ WOLNY CZAS !

zapraszamy dzieci, młodzież i dorosłych do uczestniczenia w interesujących zajęciach

**Nasze propozycje:**

- dziecięcy zespół piosenek i ruchu „Fantazja”,
- kursy tańca towarzyskiego,
- warsztaty tańca afrykańskiego,
- nauka tańca Break Dance,
- aerobik dla młodzieży i dorosłych,
- zajęcia w pracowni modelarskiej,
- lokalny zespół folklorystyczny „Jasne Róże”,
- zabawy i zajęcia plastyczne dla dzieci, młodzieży i dorosłych,
- Plastyczne Koło Tanpli Zajęciowej dla niepełnosprawnych,
- selekcja szachowa dla dzieci, młodzieży i dorosłych,
- selekcja fotograficzna,
- kółko informatyczne dla dzieci i młodzieży,
- „Obieżyświat” kółko turystyczno-krajoznawcze dla dzieci i młodzieży.

Szczegółowe informacje oraz zapisy w Domu Kultury przy ul. Skalniców 4, tel. 845 03 03

Ponadto informujemy, że w dalszym ciągu czynne są baseny kąpielowe przy ul. 3-go Maja. W dni powszednie w godz. od 14.00 do 18.00 (ceny biletów: 3 zł normalny, 1,50 zł ulgowy). W weekendy w godz. od 10.00 do 19.00 (ceny biletów: 6 zł normalny, 3 zł ulgowy).



## Jednym słowem



Kawalek Chin w Polkowicach. Nasze miasto odwiedzi

„Ognisty smok“.

Anna Osadczuk:  
– Co kryje się pod tą tajemniczą nazwą?

Justyna Kajak, rzecznik prasowy Polkowickiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji

– „Ognisty smok“ to Narodowy Zespół Baletu Pieśni i Tańca z Pekinu, który zaprezentuje na polkowickim Rynku starochińską sztukę folklorystyczną, zatytułowaną „Miedzianym Szlakiem“.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

– „Ognisty smok“ to Narodowy Zespół Baletu Pieśni i Tańca z Pekinu, który zaprezentuje na polkowickim Rynku starochińską sztukę folklorystyczną, zatytułowaną „Miedzianym Szlakiem“.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

– „Ognisty smok“ to Narodowy Zespół Baletu Pieśni i Tańca z Pekinu, który zaprezentuje na polkowickim Rynku starochińską sztukę folklorystyczną, zatytułowaną „Miedzianym Szlakiem“.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.

Jest to bajecznie kolorowe, oryginalne muzycznie i pełne egzotyki widowisko, które przybliży nam kulturę Dalekiego Wschodu. Jesteśmy przekonani, że mieszkańcy Polkowic z zainteresowaniem i przyjemnością obejrzą tę sztukę, tym bardziej, że wykonują ją artyści – absolwenci wyższych uczelni artystycznych – wywodzący się ze środowiska górniczego.



IX edycja Ogólnopolskiego Konkursu „8

wspaniałych“ rozpocznie się 30 września br. w Warszawie. W Polkowicach koordynatorami programu są Krzysztof Kaczanowski i Sławomir Tarnowski.

Monika Szatkowska:  
– Jaki jest cel konkursu?

Krzysztof Kaczanowski, koordynator projektu, członek Ogólnopolskiej Kapituły konkursu:

– Celem konkursu jest popularyzowanie pozytywnych postaw i działań ludzi, którzy poprzez różnorodną aktywność upowszechniają dobro. Zgadza się z przesłaniem konkursu „wystarczy niewiele, by zmienić wiele“.

Wzór zgłoszenia dostępny jest u organizatorów. Spośród wszystkich zgłoszonych osób zostanie wybrana jedna, która będzie reprezentować Polkowice w Warszawie. W ubiegłym roku polkowiczanie Tomasz Szymański, który znalazł się w pierwszej dziesiątce.

## Czy decyzja o wprowadzeniu opłat za korzystanie z dróg krajowych jest słuszna?

Mariusz Gwarda, Polkowice



fol. Adrianna Jakubowska

– Opłatę za korzystanie z dróg włączono do ceny paliwa i to było sprawiedliwe, lecz niestety pieniądze nie trafiły we właściwe miejsce. Drogi w dalszym ciągu są w złym stanie i nie wiadomo, czy wprowadzenie dodatkowej opłaty poprawi tę sytuację.

Zenon Welna, Smardzew



fol. Adrianna Jakubowska

– Podatek, który płacimy zawarty jest w paliwie. Pieniądze miały być przeznaczone na drogi, lecz niestety nie widać tego i stan nawierzchni naszych dróg nadal jest kiepski. Jest to niesprawiedliwe, a rząd powinien szukać oszczędności, a nie zabierać kolejnych pieniędzy podatnikom.

Augustyn Makara, Jaczów



fol. Adrianna Jakubowska

– Uwaga, że podatek za korzystanie z dróg powinni płacić wszyscy użytkownicy pod warunkiem, że pieniądze te w całości przeznaczone zostaną na remonty i budowę dróg. Mankamentem jest to, że kwota nie jest zależna od ilości przejechanych kilometrów.

Justyna Aleksandrowicz, Gaworzyce



fol. Sabina Lipiec

– Moim zdaniem wprowadzenie winiety nie ma sensu. Przecież nie wszyscy korzystają z autostrad. Nie wiadomo, też czy w ogóle je wybudują, a jeśli nawet, to i tak będą płatne.

Na remonty i budowę dróg miały być przecież przeznaczone pieniądze z akcyzy na paliwo.

Przedstawimy dziś opinię jednego z czytelników na temat „Dni Polkowic“ i poruszymy sprawę dzwonów kościelnych.

– Jak co roku są organizowane imprezy z okazji święta naszego miasta w ramach „Dni Polkowic“. Program był tak skonstruowany, aby i młodzi i starsi znaleźli coś dla siebie. Niestety, z roku na rok, jest coraz mniej ludzi i to da się zauważyć. Faktem jest, że można było wybrać coś spośród wielu imprez. Przede wszystkim mojej rodzinie podobał się pierwszy dzień z gwiazdą wieczoru, zespołem „Varius Manx“. Nie ukrywam, że to był najciekawszy koncert, przynajmniej moim zdaniem. Pewnie dlatego, że jest to jeden z moich ulubionych zespołów. Natomiast moje wnuki najmiej wspaniałej wspominają „Smurfy“. Obserwując centrum piknikowe, i porównując z naszym dawnym amfiteatrem uważam, że jednak tamto miejsce było korzystniejsze. Ławeczki były dookoła całego amfiteatru i każdy mógł usiąść lub oddalić się gdzie jeżeli miał tylko na to ochotę. Myślę, że w następnym roku impreza zgromadzi więcej osób – mówi Tadeusz P.

– Mieszkam w Rynku od 1,5 roku. Okolica jest bardzo przyjemna i wydaje mi się, że bezpieczna. Wszystko byłoby w porządku gdyby nie fakt, że co dzień dzwony kościoła wybijają godzinę dwunastą. Niestety, dźwięk tych dzwonów jest bardzo donośny i przeszkadza przede wszystkim maluchom, które właśnie idą spać. Moje dziecko o tej porze odpoczywa i za każdym razem wybija się ze snu. Potem nie ma mowy o spaniu i dziecko jest bardzo marudne. Nie chodzi mi o to żeby całkowicie zrezygnować z dzwonów, ale o to żeby były trochę ciszszej. – mówi Alicja Z. Wioletta Jastrzębska

## Kino

Polkowice:  
„Byliśmy żołnierzami“ – wojenny, reż. Randall Wallace, wyk. Mel Gibson, Madeleine Stowe, terminy projekcji – 12 – 15 września, godz. 18:00, 20:00.

„Epoka lodowcowa“ – animowany, reż. Carlos Saldanha, Chris Wedge, terminy projekcji – 19 – 22 września, godz. 16:00, 18:00.

„Dziewczyna na urodziny“ – komedia, reż. Jez Butterworth, wyk. Nicole Kidman, Ben Chaplin, terminy projekcji – 19 – 22 września, godz. 20:00.

„Bóg jest wielki, a ja małutka“ – komedia, reż. Pascale Bailly, wyk. Andrey Tautou, terminy projekcji – 21 września, godz. 22:00. Polkowice „Nasze propozycje“ Dziecięcy zespół piosenki i ruchu „Fantazja“.

Kursy tańca towarzyskiego.

Warsztaty tańca afrykańskiego.

Nauka tańca Break Dance.

Aerobik dla młodzieży i dorosłych.

Zajęcia pracowni modelarskiej.

Wokalny zespół folklorystyczny „Jesienne róże“.

Zabawy i zajęcia plastyczne dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

Plastyczne Koło Terapii Zajęciowej dla niepełnosprawnych.

Sekcja szachowa dla dzieci i dorosłych.

Nauka języka niemieckiego dla dzieci.

Sekcja fotograficzna.

Kółko informatyczne dla dzieci i młodzieży.

„Obieżyświat“ kółko turystyczne – krajoznawcze dla dzieci i młodzieży.

**KONCERTY**

18 września, godz. 10:00 13:00 – KINO

Edukacja muzyczna dla dzieci: W krainie Pani muzyki „W muzycznym ZOO“

18 września, godz. 11:00 – Kino

Edukacja muzyczna dla młodzieży: Akademia melomana „Z sekretów pollhymni – jak słuchać muzyki“.

## Pogotowia

Ciepłownicze	993
Gazowe	992
Energetyczne	991
Wodociągowe	995
Ratunkowe	999
Policja	997
Straż Miejska	986
Straż Pożarna	998

## Apteki

### Polkowice

ul. Kominka 5a  
tel. 749-98-70,  
ul. Moniuszki 3a  
tel. 845-17-11,  
ul. Skalników 4  
tel. 845-23-91,  
ul. Kominka 7  
tel. 746-08-42,  
ul. Browarna 14  
tel. 847-46-17,  
ul. 3-go Maja 16b  
tel. 724-95-80,

### Gębocice

ul. Głogowska 3  
tel. 831-54-71,

### Chocianów

ul. Wesola 12  
tel. 818-55-36,  
ul. Żeromskiego 2  
tel. 818-55-54,

### Przemków

Pl. Wolności 12,  
tel. 831-93-25,  
ul. Długa 3,  
tel. 831-97-13,

### Radwanice

ul. Przemysłowa 7,  
tel. 831-13-06,

### Gaworzyce

ul. Dworcowa 200 a,  
tel. 831-61-89,

## Grupa AA

Spotkania zamknięte: czwartki, pora zimowa godz. 18, pora letnia godz. 19.

Spotkania otwarte w ostatnie czwartki miesiąca.

Płwnica OPS w Polkowicach ul. Lipowa 1.

## Dyżury aptek

### Polkowice

10.09-16.09 ul. Skalników 4  
17.09-23.09 ul. Kominka 7

### Przemków

ul. Długa,  
tel. 831-97-13,  
sob. 9.00-15.00,  
ndz. 9.00-11.00,

### pl. Wolności

tel. 831-93-25,  
sob. 8.00-15.00,

## Postój taksówek

### Polkowice

847-41-00

## Lecznice dla zwierząt:

Polkowice 724-94-52,  
845-06-66, 845-13-75,  
Gaworzyce 831-62-24,  
Radwanice 831-16-00,  
831-19-16,

Chocianów 818-52-15,

## Infomacje

telefoniczna	913,
miejskowa	912,
zamięscowa	924,
biuro napraw	924,
zegarynka	926,,
budzenie	917,
tel. zaufania	988,
policijny telefon zaufania	846-33-06,

Coś cię denerwuje, niepokoi, cieszy, chcesz się pozmieniać swoją opinię?  
Dzwoń do nas  
od poniedziałku do piątku 10.00 – 12.00  
nasz telefon: 749 60 03  
reklama: 0609 504 825  
E-mail: [grazda@ug.polkowice.pl](mailto:grazda@ug.polkowice.pl)  
adres: ul. Rynek 19  
59-101 Polkowice

## W następnym numerze przeczytacie o:

- podsumowaniu zniw w gminach
- akcji szczepienia przeciw wściekliznie
- pałacu w Gaworzycach

Gazeta Polkowicka, tygodnik Powiatu Polkowickiego, adres 59-100 Polkowice,

Rynek 19 (pokój 10), tel/fax. 749 60 03, 724 97 20 – 21,

e-mail: [gazeta@ug.polkowice.pl](mailto:gazeta@ug.polkowice.pl)

Redaguje zespół:

Daria Berezowska, Adrianna Jakubowska (Radwanice), Sabina Lipiec (Gaworzyce),  
Grzegorz Mazur (DTP), Anna Osadczuk (sekretarz redakcji), Jolanta Ozdoba, Izabela  
Pakiet (Gębocice), Monika Szatkowska, Grzegorz Szczepaniak (redaktor naczelny), Bernard  
Wybierala (redaktor techniczny, DTP).

Stale współpracuje: Konrad Kaptur, Agnieszka Solalska.

Korekta: Konrad Kaptur, Olga Pasternak

Ogłoszenia: Wioletta Jastrzębska, Daria Berezowska

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania lub omawiania nadesłanych komunikatów, apeli, wystąpień, oświadczeń, listów itp. Za treść ogłoszeń i tekstów sponsorowanych redakcja nie odpowiada.

Wydawca: Urząd Gminy Polkowice [www.polkowice.pl](http://www.polkowice.pl)

Projekt Graficzny: Studio Usług Medialnych Legnica.

Druk: Słowotruk Wrocław, Swiętojzyczna 38e, 51-501 Wrocław



# Kosy na kolek

tekst i fot. Adrianna Jakubowska

Świętowane dotąd w Radwanicach, w Grębolicach i w Chocianowie. Czwarte Dożynki Powiatowe odbyły się w Polkowicach. Uczestniczyły w nich gminy: Chocianów, Gaworzyce, Grębocice, Jerzmanowa, Pęcław, Polkowice, Przemków i Radwanice.



Zespół taneczny ze Szkoły Podstawowej z Buczyny dał z siebie wszystko

Gospodarzami tegorocznych Dożynek Powiatowych byli Stanisława Bocian, burmistrz gminy Polkowice i starosta Marek Tramś.

Korowód dożynkowy przy akompaniamencie orkiestry górniczej przemaszerował ulicami miasta z kościoła p.w. św. Michała Archanioła w Polkowicach do Centrum Piknikowego, gdzie odbyły

się główne uroczystości. Starostowie dożynek: Alina Żmuda, sołtys wsi Pieszkowice i Zbigniew Krawczyk, sołtys Jędrzychowa przywitali gospodarzy

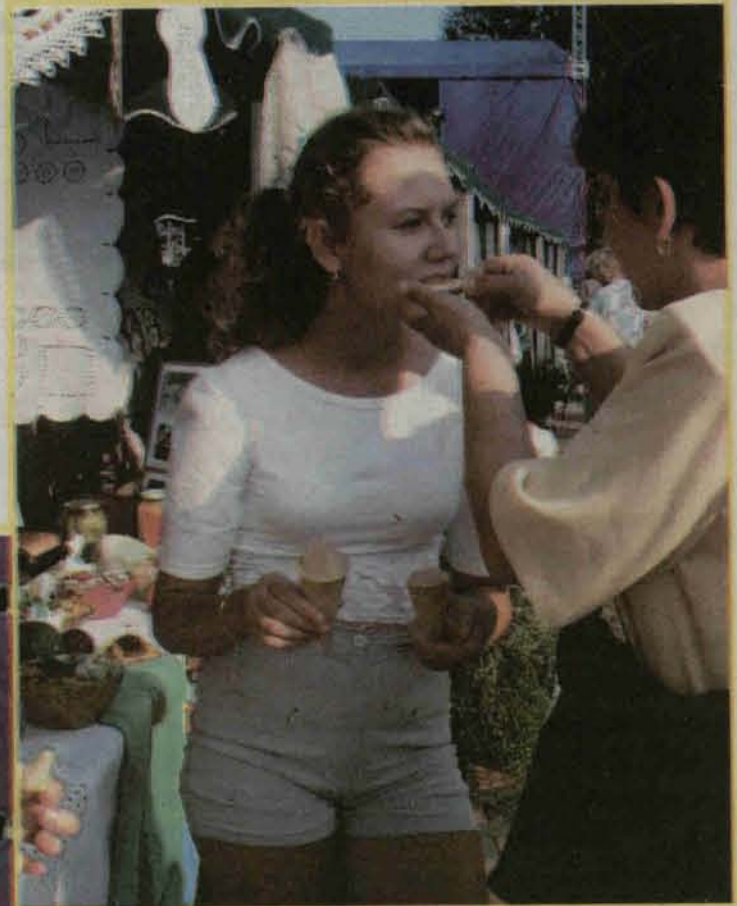
oraz wszystkich gości tradycyjnym bochnem chleba.

Osiem gmin zaprezentowało swój dorobek artystyczny i kulturalny. Odbyły się również konkursy na „Najpiękniejszy Wieniec Dożynkowy”, na „Największy i najciekawszy okaz warzyw, owoców i plodów rol-



Członek zespołu: „Echo” z Chocianowa przygotowuje się do występu

nych” oraz wystawa o „Dorobku kulturalnym i artystycznym wsi”. Pierwsze miejsce w konkursie na „Najpiękniejszy Wieniec Dożynkowy” zajęła gmina Pęcław, drugie gmina Radwanice, a trzecie – Jerzmanowa. Fundatorem nagród była gmina Polkowice. Wystawy o dorobku gmin cieszyły się dużym zainteresowaniem wśród zwiedzających. Na największe uznanie zasłużył Alojzy Pawłowski z Polkowic, drugie miejsce zajęła gmina Grębocice, a trzecie – gmina Radwanice. W konkursie okazów najciekawszym i największym okazem została dynia Anny Bagrowskiej z Grębocic, drugie miejsce zajęła ka-



Miód ze stoiska gminy Radwanice cieszył się dużym zainteresowaniem

larepa Janiny G a w r o n z Trzebnic.

Organizatorzy zafundowali wiele atrakcji zarówno dla dorosłych, jak i dla dzieci. Dla najmłodszych przygotowano gry i zabawy, a dla dorosłych występ Tadeusza Drozdy i koncert w wykonaniu aktorów teatru „Frant” z Wrocławia. Kolejne relacje z dożynek gminnych na stronie 10.



Przyjęciu głównej nagrody z rąk Stanisławy Bocian, burmistrza gminy Polkowice towarzyszyła głośna owacja



Wieniec gminy Pęcław – tegoroczny zwycięzca, w całej okazałości





**PRZEDSIĘBIORSTWO GOSPODARKI MIEJSKIEJ Spółka z o.o.**

**Zakład Zarządzania Sieciami**

59-100 Polkowice tel. (076) 846-29-58, 846-29-46, 846-29-31, 846-29-20,

fax. (076) 846-29-60

Bank Zach. Polkowice

ul. Dąbrowskiego 2

nr Rach. 11201304-589-131-3000

# Nowe zasady i warunki zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków

Od dnia 14.01.2002 r. weszła w życie ustawa o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków. Ustawa ta określa zasady i warunki zbiorowego zaopatrzenia w wodę przeznaczoną do spożycia przez ludzi oraz zbiorowego odprowadzania ścieków, w tym zasady działalności przedsiębiorstw wodociągowo – kanalizacyjnych, zasady tworzenia warunków do zapewnienia ciągłości dostaw i odpowiedniej jakości wody, niezawodnego odprowadzania i oczyszczania ścieków, a także ochrony środowiska i optymalizacji kosztów.

W związku z tym chcieliśmy Państwa informować o kolejnych krokach czynionych przez PGM Polkowice, zmierzających do sprostowania nowym obowiązkom nałożonych na nas nową ustawą, a które w sposób istotny wpłyną na większe zrozumienie działania naszego przedsiębiorstwa w tej dziedzinie naszej działalności, jaką jest dostarczenie wody i odbiór ścieków na terenie gminy Polkowice.

Na prowadzenie tego typu działalności wymagane jest uzyskanie zezwolenia wydawanego przez Zarząd Gminy. PGM Polkowice wystąpił z wnioskiem do Zarządu Gminy o wydanie zezwolenia na prowadzenie działalności związanej z dostarczeniem wody, odprowadzeniem ścieków oraz ich oczyszczaniem na terenie gminy Polkowice.

Jednym z istotnych punktów ustawy, który jest ważną zmianą w stosunku do poprzednich uwarunkowań prawnych, jest regularne dostarczanie wody i odprowadzanie ścieków.

Projekt takiego regulaminu został opracowany przez PGM Polkowice. Regulamin ten określa prawa i obowiązki przedsiębiorstwa wodociągowo – kanalizacyjnego oraz odbiorców usług, w tym:

- minimalny poziom usług świadczonych przez przedsiębiorstwo wodociągowo – kanalizacyjne w zakresie dostarczania wody i odprowadzania ścieków,
- szczegółowe warunki i tryb zawierania umów z odbiorcami usług,
- sposób rozliczeń w oparciu o ceny i stawki opłat ustalone w taryfach,
- warunki przyłączenia do sieci,
- techniczne warunki określające możliwości dostępu do usług wodociągowo – kanalizacyjnych,
- sposób postępowania w przypadku niedotrzymania ciągłości usług i odpowiednich parametrów wody i wprowadzanych do sieci kanalizacyjnej ścieków,
- standardy obsługi odbiorców usług, a w szczególności sposoby załatwiania reklamacji oraz wymiany informacji dotyczących w szczególności zakłóceń w dostawie wody i odprowadzeniu ścieków.

Projekt ten został przekazany do Urzędu Gminy w Polkowicach, gdzie po zaopiniowaniu go przez odpowiednie komisje zostanie przedstawiony Zarządowi Gminy oraz Radzie Gminy do zatwierdzenia i będzie on obowiązywał na terenie gminy Polkowice.

Zatwierdzony regulamin otrzyma każdy z odbiorców naszych usług wodociągowo – kanalizacyjnych w momencie podpisywania nowych umów na dostarczanie wody i odprowadzanie ścieków.

*Zarząd PGM Sp. zoo w Polkowicach*



Radwanice

# Pla(o)nowane Bez fety

## Święto

Adrianna Jakubowska

Dożynki to zwieńczenie zniw, a co się z tym wiąże ciężkiej pracy. Dobre zbiory zapewniają dostatek przez następne kilka miesięcy. Dożynki to święto, którego nie może zabraknąć w żadnej gminie.

W Radwanicach korowód dożynkowy przemaszerował przy akompaniamencie Orkiestry Dętej z Przemkowa spod kościoła do parku, gdzie odbywały się główne uroczystości.

Gospodarzami tegorocznych dożynek byli Władysław Mamzer, sołtys Jakubowa i Wanda Jańczak, rolniczka z Ulanowa.

Tradycyjny bochen chleba otrzymała Sabina Zawis, wójt gminy Radwanice w asyście wojewody, marszałka i

starosty, a kosz pełen owoców z rąk najstarszej mieszkanki Radwanic otrzymał wojewoda. Wśród gości byli między innymi Ryszard Nawrat, wojewoda dolnośląski, Emilian Stańczyszyn, marszałek województwa dolnośląskiego, Józef Dudziak, reprezentant KGHM, kurator Andrzej Zychowicz, senator Marian Lewicki, starostowie: Marek Tramś i Grzegorz Przybecki.

Organizatorem był Urząd Gminy przy współpracy gminnych szkół, stowarzyszenia „Nasza Gmina”, straży pożarnej, gminnej spółdzielni i mieszkańców.

Głównym punktem dożynek jest presenta-

cja wieńców. W tym roku najpiękniejszy wieńiec wykonali mieszkańcy Sieroszowic, którzy w nagrodę otrzymali 500 zł. Wieńce z pozostałych siedmiu miejscowości nagrodzono jednakowo. Przedstawiciele wsi otrzymali po 250 zł.

Przygotowano wiele atrakcji i zaprezentowano twórczość mieszkańców powiatu. Były



Woda ze źródła św. Jakuba w Jakubowie

obrazy z prywatnej kolekcji państwa Kobzdów oraz trofea Koła Łowieckiego „Jaźwiec” z Radwanic. Można było skosztować miodu Franciszka Wojcimskiego z Radwanic i popić wodą ze źródła św. Jakuba z Jakubowa oraz obejrzeć wypieki radwanickiej Gminnej Spółdzielni „Samopomoc Chłopska”, informatory i broszury Ośrodka Doradztwa Rolniczego z Piotrowic.

Wystąpiły również zespoły: „Swojacy” z Radwanic, „Dawidenka” z Gaworzyca, „Echo” z Chocianowa oraz dzieci z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego z Radwanic.

Impreza zakończyła się zabawą ludową.

Sabina Lipiec

Tegoroczne dożynki w gminie Gaworzyce obchodzone bardzo skromnie. W kościele parafialnym w Gaworzycach odprawiono tradycyjną mszę dożynkową.

Przed ołtarzem stanął jednak tylko jeden wieńiec wykonany w Domu Kultury „Jowisz”. Była to figura gospodyni wyklejonej ziarnami zbóż i przyozdobionej suchymi kwiatami i jarzębiną z koszem pełnym owoców i warzyw. „Panna żniwna”, jak nazwał ją ksiądz proboszcz Lech Świdziniewski, na dożynkach powiatowych w Polkowicach wystąpiła w towarzystwie „żniwnego kawalera” budząc zachwyt zgromadzonej tam publiczności. Wykonanie tego niebanalnego

wieńca dożynkowego zajęło dyrektorce „Jowisza” wraz z pomocnikami ponad trzy tygodnie.

Po południu, po mszy dożynkowej, w parku gminnym w Gaworzycach zorganizowano gry i konkursy dla dzieci, a wieczorem zagrała do tańca grupa „Kormorany”.

Rok temu dożynki w gminie odwołano z powodu wyjątkowo trudnych zniw, po których zakończeniu na polach pozostała nie zebrana znaczna część zbóż.

Być może w przyszłym roku oprawa obchodów Gminnego Święta Plonów będzie bardziej okazała.

Grębocice

# Świętowali i „cepowali”

Izabela Pakiet

Najwięcej emocji podczas dożynek gminnych w Grębocicach wzbudziła konkurencja młócenia zboża cepem.

Święto plonów rozpoczęło się tradycyjnie od mszy świętej. Następnie kolorowy korowód przeszedł ulicami Grębocic do parku, gdzie rozpoczęły się uroczystości dożynkowe.

Gospodarz dożynek, wójt gminy Grębocice, Jan Bunkiewicz otrzymał z rąk starościny dożynek Małgorzaty Różańskiej oraz starosty Ryszarda Witkowskiego bochen chleba dziękując przy tym za ten dar. – *Postaram się go dzielić sprawiedliwie, tak by nie zabrakło go na wszystkich naszych stołach* – dziękował Jan Bunkiewicz.

Po części oficjalnej organizatorzy przygotowali konkurs młócenia zboża cepem. Uczestniczyli w nim przedstawiciele wsi – Szymocin, Trzęsów, Duża Wólka oraz Grębocice. Zawodnicy przystąpili do młócenia w tradycyjnych strojach, a wśród uczestników była również kobieta Daniela Likus – reprezentantka gospodarzy. W ciągu 2 minut najwięcej zboża

namłóciła reprezentacja Dużej Wólki 4,25 kg zboża.

Tradycyjnie oceniano też wieńce. Najładniejszy powstał w Grębocicach.

Święto plonów zakończyło się tradycyjnie zabawą ludową.

## Saksońska wizyta

Na zaproszenie Marszałka Województwa Dolnośląskiego Emiliana Stańczyszyna przybył z wizytą na Dolny Śląsk premier Kraju Związkowego Dolna Saksonia, Siegmund Gabriel. W poniedziałek 9 września odwiedził Wrocław spotykając się, między innymi, z wojewodą dolnośląskim, Ryszardem Nawratem. Następnego dnia odwiedził m.in. fabrykę Volkswagena Motor Polska w Polkowicach, zapoznał się z planami firmy, porozmawiał z pracownikami oraz zwiedził halę fabryczną. Następnie delegacja z Niemiec udała się do pobliskiej fabryki Sitecha.



Konrad Kaptur

## Niezwykła sesja

Dnia 10 września 2002 roku w polkowickim Ratuszu odbyła się XXXVI sesja Rady Miejskiej. Było to pierwsze spotkanie radnych po tragicznej śmierci Marka Traczyka, jednego z członków rady.

Sesja rozpoczęła się minutą ciszy. W ten sposób radni postanowili uczcić pamięć zmarłego kolegi. Projekt porządku obrad przewidywał przyjęcie dwunastu uchwał. Dotyczyły one, między innymi, przyjęcia sprawozdania z wykonania uchwał rady podjętych w pierwszym półroczu, określenia czynszu dla zasobów mieszkaniowych TBS w Gminie Polkowice, czy też powołania Gminnej Komisji do spraw referendum gminnego. Ponadto dyskutowano nad uchwaleniem regulaminu Straży Miejskiej oraz zniesieniem kategorii drogi gminnej.

Wszystkie 12 projektów uchwał zostały przyjęte przez radnych.

Konrad Kaptur



Gaworzyce

# Utalentowana i skromna

Sabina Lipiec

Nazwisko Anety Korościel z Gaworzyce zostało umieszczone na międzynarodowej szachowej liście rankingowej.

Do gry w szachy zachęcił Anetę starszy brat Michał oraz tata Edward. Miała wtedy sześć lat. Na pierwszy turniej pojechała w drugiej klasie szkoły podstawowej. Pomimo, że był to pierwszy poważny start młodej zawodniczki, przez eliminacje wojewódzkie do Mistrzostw Polski przebrnęła bez problemu.

– Aneta, wtedy dopiero zdobywała doświadczenie – mówi jej mama, Hefena.

Latem tego roku szachistka zajęła szóste miejsce w Mi-



Aneta Korościel

strzostwach Polski Juniorów do lat 16. Wraz z drużyną gimnazjum z Gaworzyce dwukrotnie zdobywała Mistrzostwo Dolnego Śląska. Jest w kadrze wojewódzkiej.

Posiada już dwie normy kandydackie na mistrza.

Szachy nie są jedyną pasją Anety. Gra też w piłkę ręczną, oraz nożną i to, jak twierdzi jej trenerka, całkiem nieźle. Gdy jednak Aneta musi wybierać: turniej szachowy czy piłkarski, woli szachy.

Aneta jest doskonałą uczennicą. Co roku otrzymuje tytuł Wzorowego Ucznia. Woli przedmioty ścisłe,

choć z humanistycznymi też nie ma problemów.

Udział w turniejach wiąże się z nieobecnościami w szkole. Czasem jest to tydzień, czasem dwa.

– Na szczęście Aneta jest systematyczna i dobrze zorganizowana – wyjaśnia jej mama. – Nie ma problemów z nadrabianiem zaległości.

– Nie mam jednak przez to już w ogóle

czasu wolnego – dodaje szachistka.

Aneta jest bardzo skromna, nie lubi się chwalić. Gdy wygrywa, uśmiecha się z zażenowaniem, jakby chciała przeprosić przeciwnika za sprawioną mu przykrość.

Czasem na turnieje wyjeżdża z tatą. Gdy jest sama na zawodach gdzieś daleko w Polsce, codziennie dzwoni do domu, a żeby pochwalić się wygraną lub wyzalic, gdy pójdzie jej nieco gorzej. Minione wakacje spędziła, z jedną tygodniową przerwą, na różnych turniejach szachowych.

# Mecz z dedykacją

Anna Osadczyk

Od minuty ciszy rozpoczęło się spotkanie pomiędzy Górnikiem Polkowice a GKS Bełchatów. Polkowiczanie zwycięstwo zadedykowali nieżyjącemu prezesowi, Markowi Traczykowi. Na znak żaloby zawodnicy Górnika grali z czarnymi opaskami na rękawach i tak będzie do końca roku.

Jeszcze przed spotkaniem trener Mirosław Dragan mówił o silnej motywacji, z jaką piłkarze wychodzili na boisko. – Wynik jednak nie będzie miał dziś takiego znaczenia jak zazwyczaj – mówił Artur Sikorski, dyrektor Górnika.

I ta motywacja chyba rzeczywiście pomogła, bo piłkarze Górnika zrewanżowali się gościom z Bełchatowa za ubiegłoroczny remis oraz porażkę. Zwycięską bramkę strzelił Radosław Jasiński. – Cieszę się, że Radek w końcu się odblokował – powiedział po meczu Mirosław Dragan. – Nie było to porównawcze widowisko, przeciwnicy chwilami przewyższali nas kulturą gry, a my graliśmy taką swoją polkowską piłkę. Dziś była ona skuteczniejsza.

Jacek Zieliński, trener GKS, był załamany, bo jego drużyna jeszcze nie wygrała w tym sezonie. – Z przebiegu gry nie zasłużyli-

śmy na zwycięstwo – powiedział trener Zieliński. – Górnik miał dwie sytuacje, z jednej strzelił gola.

Polkowiczanie po szóstej kolejce z 11 punktami są wiceliderami tabeli.



Zawodnicy w tym meczu grali z dodatkową motywacją.

Polkowice

Zagrajmy

14.09  
Godz. 19, II liga piłkarska  
ŁKS Łódź – Górnik Polkowice

15.09  
godz. 16, V liga piłkarska

Górnik II Polkowice – Nysa Wiadrów

Sprintem

🏆 Złoty medal zdobyli polkowiczanie podczas Mistrzostw Polski w Sztafecie Mężczyzn. Nasza reprezentacja w składzie Waldemar i Mateusz Kończak oraz Krzysztof Augustyniak nie miała sobie równych, mimo że chłopcy przed zawodami zapowiadali, że powalczą, choć faworytami nie będą. Zawodnicy mieli do pokonania 400 m w pływaniu, 8 km rowerem i 2 km biegiem.

🏆 W mittingu lekkoatletycznym, który odbył się w ubiegły weekend we Wrocławiu polkowiczanka Beata Chociaj na dystansie 800 m uplasowała się na drugim miejscu. – Ustanowiła tym samym swój rekord życiowy – 2,13,51 m – powiedziała nam po zawodach Dorota Kołodziejczyk, trenerka zawodniczki.

🏆 W środę (już po oddaniu GP do druku) Górnik Polkowice zmierzył się u siebie z pierwszoligowym Groclinem Grodzisk Wielkopolski w ramach rozgrywek Pucharu Polski. Wyniki podamy w kolejnym numerze.

🏆 Podczas XVIII Maratonu Pływackiego o Puchar Prezydenta Wrocławia – Glinianki 2002 polkowiczanka, zawodniczki klubu Murena zajęły czołowe miejsca. W kategorii junior młodszy Karolina Puchalska zajęła miejsce pierwsze, a Maria Magnowska drugie. Natomiast w klasyfikacji generalnej OPEN Karolina uplasowała się na miejscu czwartym, a Maria na szóstym.

Anna Osadczyk

Polkowice

# Wybiegać nagrodę

Anna Osadczyk

Już po raz 15 w Polkowicach odbędą się Jesienne Biegi Przelajowe.

Za dwa tygodnie, 28 września, czekają nas kolejne sportowe emocje. Zarząd TKKF Start Polkowice organizuje Biegi „Jesień 2002”. Wezmą w nich udział uczniowie szkół podstawowych i gimnazjum. Dorosli nie będą jednak poszkodowani, bo dla nich przygotowano Bieg Przelajowy w kategorii open kobiet i mężczyzn na dystansie 5000 m. Zawody rozpoczną najmłodszy o godzinie 11 biegiem przedszkolaków na dystansie 300 m. Dziesięć minut później wystartują uczniowie klas I i II na dystansie 600 m. Na 1000 m pobiegą o 11.20 uczniowie klas III i IV. Piąto- i szóstklaści będą mieli do pokonania 1200 m. O 11.40 gimnazjaliści klas I i II przebiegną 1500 m, a 15 minut później na trasie liczącej 2000 m pojawią się uczniowie szkół średnich. O 13 odbędą się też I Mistrzostwa Polkowickich Nauczycieli na dystansie 1000 m.

Na zakończenie organizatorzy: TKKF Start Polkowice przy współudziale UG Polkowice, ZGZM i KP PSP Polkowice, zapraszają wszystkich uczestników na tradycyjnego pieczonego ziemniaka.

Już w najbliższy piątek w Hali Sportowej przy Szkole Podstawowej nr 2 odbędzie się

**MIĘDZYNARODOWY TURNIEJ  
KOSZYKÓWKI KOBIET O PUCHAR  
CCC AQUAPARK**

**POLKOWICE**

Mecze odbędą się:

w piątek w godzinach 16 i 18  
w sobotę w godzinach 16 i 18  
w niedzielę w godzinach 10 i 12

Wstęp bezpłatny



## Podziękowania

Organizatorzy Dożynek Powiatowych składają serdeczne podziękowania wszystkim osobom i instytucjom, które włożyły swój wkład w przygotowanie tej wspaniałej uroczystości.

## W szczególności dziękujemy:

służbom bezpieczeństwa, służbom medycznym, orkiestrze gómiczej, firmie Volkswagen Motor Polska, firmie Macyszyn – Sport, piekarni Kokotowscy & Świerzowscy, Centrum Zdrowia i Urody – Julita Sejud, Studio Mody „Linko”, Grażyna Linkowska, Marianowi Klarzyńskiemu – sołtysowi wsi Komomiki, Alinie Żmudzie, Annie i Januszowi Kulczyk.

Reklama

Wolne powierzchnie biurowe do wynajęcia od zaraz (powierzchnia ok. 80 m<sup>2</sup>)

## Chcesz wybudować dom? Zgłoś się do nas!!!



- Usługi ogólnobudowlane
- Docieplanie budynków w systemie lekko mokrym
- Modernizacja i przebudowa dróg
- Budowa nowych ciągów pieszo – jezdnych z kostki granitowej i betonowej
- Wykonanie obiektów małej architektury, placów zabaw i terenów zielonych
- Roboty kanalizacyjne i sieciowe

- produkcja stolarki PCV w systemie KBE
- okna typowe i nietypowe na życzenie klienta

PPHU Janusz Isztwan  
Polkowice  
ul. Ogrodowa 8  
tel. 845 14 25, 845 12 74

!!! TERAZ LETNIA PROMOCJA !!!

dwustronny ciemny dąb w cenie białego, czas trwania promocji do końca sierpnia

Zatrudnimy pracowników z branży budowlanej!!!

Nr 03.06.2002-R-038/1052

Reklama



usługi warsztatowe usługi diagnostyczne sprzedaż paliw sprzedaż olejów

## Czy masz ważny przegląd rejestracyjny?

Centrum Obsługi Samochodów TRAWOS świadczy usługi w zakresie kompleksowej obsługi samochodów i przeglądów rejestracyjnych BCCCDTE/bcef

Zapraszamy od poniedziałku do piątku  
od 6.00 do 17.00

# Trawos

Zakład Transportowo-Sprzętowy "TRAWOS" Sp. z o.o.  
59-100 Polkowice, ul. Krzywa 3,  
tel. (076) 847-92-75; tel./fax: (076) 845-14-22  
www.trawos.com.pl; e-mail: info@trawos.com.pl

Centrum Obsługi Samochodów godz. 6.00-17.00  
– ul. Krzywa 3, tel. 847 92 72

Stacja Diagnostyczna godz. 6.00-14.00  
– ZG Rudna Główna, tel. 848 56 50

Stacja Paliw godz. 6.00-18.00  
– ul. Polna, tel. 845 14 62

26-06-2002-R-038/1071

Reklama

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE



# BUDOMET

MICHAŁ RÓŻAŃSKI  
SOBIN

- REKREACYJNE JAZDY KONNE
- NAUKA JAZDY KONNEJ
- PENSJONAT DLA KONI
- HIPOTERAPIA

• WYKONAWSTWO W ZAKRESIE  
USŁUG INSTALACYJNYCH I BUDOWLANYCH  
• WYNAJEM KOPARKO-LADOWAREK  
CATERPILLAR



59-100 POLKOWICE, SOBIN 58A, tel./fax (076) 845 96 33, (076) 845 95 55

Nr 03.06.2002-R-038/1047

Gaworzyce

# Komfort ucznia

Sabina Lipiec

Stary autobus szkolny w gminie Gaworzyce pilnie wymagał wymiany. Gminy nie było jednak na to stać. Na szczęście dzięki pomocy Ministerstwa Edukacji Narodowej, gaworzyckie szkoły mają już nowy autobus do przewozu uczniów.

Na inaugurację roku szkolnego uczniowie podstawówki i gimnazjum przyjechali starym autobusem. Na apelu pożegnano pojazd, który służył gminie, a w szczególności uczniom, przez ponad 16 lat. Nowy autobus, pomarańczowy

ny jeszcze w lutym 1999 roku. Niestety pozostał bez odpowiedzi. Kolejne pismo wysłano w listopadzie tego samego roku.

Prośbę o nowy autobus jeszcze kilkakrotnie ponawiano.

Ostatnie pismo do ministerstwa wysłano 5 sierpnia tego roku. Ku zaskoczeniu władz gminy odpowiedź, do tego pozytywna, przyszła w niecałe dwa tygodnie. Odbiór nowiutkiego



Nowy autobus szkolny.

i lśniący nowością, został poświęcony, by długo służył dzieciom. Do domu uczniowie wracali już w bardziej komfortowych warunkach czyli nowym autobusem szkolnym.

Pierwszy wniosek urzędu gminy w sprawie przyznania przez MEN „Gimbusa” został wysła-

„Jelcza” wyznaczono na dzień 31 sierpnia we Wrocławiu. Można więc było nim przewieźć dzieci już w pierwszym dniu nauki szkolnej. Wartość autobusu otrzymanego przez gminę Gaworzyce w prezencie od MEN to prawie 260 tys. zł.

Reklama

Firma "POLKOWSKI" ul. Małkowskiego 15  
59-100 Polkowice  
tel./fax (076) 847 00 77

Zapraszamy od poniedziałku do soboty  
w godzinach od 11:00 do 16:00

## KOMPUTERY

naprawa, modernizacja, podzespoły i akcesoria,  
materiały eksploatacyjne, oprogramowanie,  
telefony i faksy firmy Panasonic

## USŁUGI

internet, obsługa informatyczna firm,  
grafika i reklama komputerowa,  
sieci komputerowe

**RATY**

Usług świadczą  
dyplomowani informatycy:  
Zdzisław Polkowski  
Artur Hajer  
0605 543 268  
Jacek Woniaczek  
0605 543 269

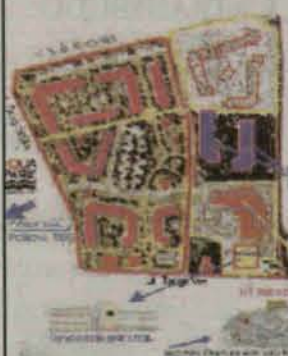
www.polkowski.com.pl biuro@polkowski.com.pl

03.06.2002-R-038/1033



## Planujemy budowę kolejnych 144 mieszkań czynszowych

KONCEPCJA  
ZAGOSPODAROWANIA  
OSIEDLA CENTRUM



Rozstrzygnięty zostanie konkurs na najbardziej zadbaną klatkę schodową w zasobach administrowanych przez TBS. Oceniać będą Zarządy Wspólnot.

Nagrody sponsorów to, np. nowe okna, malowanie klatki a od komisji wyróżnienie publiczne.

KOŁO W POLKOWICACH

Na wniosek Stowarzyszenia Zarządców z Wrocławia,



Naszych czterech pracowników posłała na licencje zarządców, dwoje uprawnień do szkoleń a kolejnych dwadzieścia kursy warsztaty zarządców. Wzięli oni udział w szkoleniu o licencję.

dnia 8 września 2002 roku w siedzibie Spółki odbyło się kolejne szkolenie "warsztaty" kandydatów na zarządców z województwa. Nasi pracownicy dzielili się wiedzą i doświadczeniem w zakresie specyfiki zarządzania zasobami mieszkaniowymi TBS-u.

Podstawowa różnica pomiędzy zarządcą będącym TBS-em a pozostałymi zarządcami jest następująca: TBS przeznaczając zysk na utrzymanie zasobów mieszkaniowych oraz na budowę lub kupno mieszkań dzięki temu uzyskuje przywilej zwolnienia z podatku dochodowego. (Dz. U. Nr 54, poz. 654, 2000r. z późniejszymi zmianami)

Co oznacza, że:

- 1 zł - dla zarządcy będącego TBS-em, to 0,28 zł na potrzeby mieszkaniowe Gminy.
- 1 zł - dla innego zarządcy, to 0,28 zł dla Skarbu Państwa.

# ŚWIĘTO BUDOWLANYM. DNIA 28 WRZEŚNIA (SOBOTA) GODZ. 14.00 OS. CENTRUM W POLKOWICACH

### Ogłoszenia o przetargu nieograniczonym o szacunkowej wartości poniżej 30 000 euro

Polkowickie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. w Polkowicach, Rynek 6, ogłasza przetarg nieograniczony na eksploatację wewnętrznych instalacji c.o., w budynkach administrowanych przez Zamawiającego oraz w kotłowni gazowej w budynku przy Ul. Dąbrowskiego 26 w Polkowicach.

Przewidywana ilość budynków, będących w administracji Zamawiającego - 16.

Kryteria wyboru:

- Cena - 65%
- Nośniki cenotwórcze - 10%
- Czas reakcji na zgłoszenie - 25%

Wymagany termin wykonania zamówienia: 01.10.2002 - 30.09.2005 r.

W przetargu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają wymogi określone w art. 22 ust. 2, 5, nie są wykluczeni na podstawie art. 22 ust. 7, art. 19 ustawy o Zamówieniach Publicznych oraz spełniają warunki i wymagania określone w SIWZ. Postępowanie nie było poprzedzone wstępną kwalifikacją i przeprowadzone będzie z zastosowaniem preferencji krajowych.

Nie dopuszcza się możliwości składania ofert częściowych.

Termin składania ofert - 24.09 br. godz. 10.00 - sekretariat.

Termin otwarcia ofert - 24.09 br. godz. 11.00 - sala konferencyjna (pok. 23).

Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia można odebrać osobiście w siedzibie Spółki, pok. 25. Opłata za SIWZ wynosi 10 zł + 22 % VAT = 12,20 zł.

Osoba upoważniona do kontaktów z oferentami jest Andrzej Ptak - pok.25, w godz. 8.00 - 13.00 tel. 0-76 749 33 86.

Polkowickie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. w Polkowicach, Rynek 6, ogłasza przetarg nieograniczony na wykonanie przeglądów instalacji elektrycznej i piorunochronnej. Przeglądów należy dokonać zgodnie z prawem budowlanym z obowiązującymi przepisami i użyteczności publicznej, administrowanych przez Zamawiającego. Przewidywana ilość mieszkań (lokal) do przeglądów instalacji elektrycznej - 1302. Przewidywana ilość budynków do przeglądów instalacji piorunochronnej 40.

Kryteria wyboru:

- Cena - 70%
- Nośniki cenotwórcze - 15%
- Czas reakcji na zgłoszenie - 15%

Wymagany termin wykonania przeglądów: 27.09 - 08.11 br.

W przetargu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają wymogi określone w art. 22 ust. 2, 5, nie są wykluczeni na podstawie art. 22 ust. 7, art. 19 ustawy o zamówieniach publicznych oraz spełniają warunki i wymagania określone w SIWZ. Postępowanie nie było poprzedzone wstępną kwalifikacją i przeprowadzone będzie z zastosowaniem preferencji krajowych.

Nie dopuszcza się możliwości składania ofert częściowych.

Termin składania ofert - 20.09 br. godz. 10.00 - sekretariat.

Termin otwarcia ofert: 20.09 br. godz. 11.00 - sala konferencyjna (pok. 23).

Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia można odebrać osobiście w siedzibie Spółki, pok. 25. Opłata za SIWZ wynosi 10 zł + 22 % VAT = 12,20 zł.

Osoba upoważniona do kontaktów z oferentami jest Andrzej Ptak - pok.25, w godz. 8.00 - 13.00, tel. 076 749 33 86.

Polkowickie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. ul. Rynek 6, 59 - 100 Polkowice  
tel. 076 749-33-74 Fax 076 749-33-70 Internet www.ptbs.com.pl E-mail ptbs@ptbs.com.pl

Polkowickie TBS Sp. z o.o. ogłasza przetarg ustny n dzierżawę lokalu użytkowego zlokalizowanego przy ul. Rynek 4B w Polkowicach.

Lokal składa się z dwóch pomieszczeń na parterze o powierzchni 60m<sup>2</sup> i na piętrze 155,7m<sup>2</sup> - cena wywoławcza czynszu wynosi 20zł/m<sup>2</sup> netto. Wymagane jest wpłacenie wadium w wysokości 3000 zł. Przetarg odbędzie się w dniu 15.10.2002 o godz. 10.00 w siedzibie Spółki (sala konferencyjna). Szczegóły można uzyskać w Wydziale Technicznym pok. 24.

Zastrzegamy sobie prawo do unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.







Reklama

Jaczków  
ul. Krótka 2  
67-200 Głogów  
tel. (076) 831-20-10

## POKRYCIA DACHOWE „RYCZEK” s.c.

tel. fax. 838-21-11

- dachówki ceramiczne i cementowe
- oryginalna szwedzka blachodachówka
- gonty i płyty bitumiczne
- najlepsze systemy orynnowania
- okna dachowe
- cegła, cement, beton komórkowy
- i inne materiały budowlane

# TRANSPORT I ROZŁADUNEK GRATIS !!!

SPRZEDAŻ,  
DORADZTWO

USŁUGI DEKARSKO - BUDOWLANE

ATRAKCYJNE CENY !!!

Czynne: Poniedziałek - Piątek 7.00 - 17.00  
Sobota 8.00 - 12.00

## Ogłoszenia drobne

COMMERCIAL UNION II, III FALAR NAJTANIEJ, POSAGOWE, NNW OD 48 ZŁ/ROK, MIESZKANIA, DOMY, FUNDUSZE INWESTYCYJNE PRACA - STAŁA LUB DODATKOWA!  
TEL. 0503-328-177

Sprzedam kurtkę skórzaną damską, (nową nie zniszczoną). Kolor czarny, prosta.  
Tel. 0501-175-339

Oddam w dobre ręce kota persa, 5 letniego niebieskiego.  
Tel. 0603-698-986

Wynajmę lokal 40 m.kw.  
Tel. 845-20-11, 0602-657-339, 0604-271-486

Sprzedam działkę budowlaną uzbrojoną o pow. 12 arów w Rudnej Gwizdaków

KARTA KREDYTOWA Z LIMITEM DO 50.000 ZŁ, KREDYTY GOTÓWKOWE, KREDYTY HIPOTECZNE Z ZABEZPIECZENIEM ŻYCIA KREDYTOBIORCY - BEZ PORĘCZYCIELI  
TEL. 0501-21-21-22, 0502-118-329,

ATRAKCYJNE KREDYTY GOTÓWKOWE - BEZ PORĘCZYCIELI, OSOBY SAMOTNE, BEZ ZGODY WSPÓŁMAŁŻONKA, EMERYCI, RENCISCI, NISKIE OPROCENTOWANIE, PRZY STOPIE BAZOWEJ 14%. POLKOWICE UL. 3 MAJA 18A.  
TEL. (076) 749-88-18

KREDYT BANKOWY - bez poręczycieli, 17,95 oprocentowanie.  
Tel. 0608-341-372

ANGIELSKI, NIEMIECKI, FRANCUSKI  
Studia Języków Obcych Mr. Happy Dzieci, młodzież, dorośli  
Polkowice ul. Górna 5  
Tel. 845-12-21 (w godz. 15-18)

Przyjmę ziemię z wykopów w Polkowicach.  
Tel. 0603 394 925

Sprzedam motor Yamaha XTZ 750 (super tenere) rok 1990, cena 8 tys. zł  
Tel. 0607 393 891

WYNAJMĘ MIESZKANIE O POWIERZCHNI 80 M KW., 3-POKOJOWE, KOMPLETNE UMEBLOWANIE TELEWIZOR PLUS TELEFON, MIEJSCE NA PARKING  
Tel. 0603 418 488

Cyklinowanie układanie podłóg.  
Tel. 724 89 05

VIDEOPILMOWANIE CYFROWO.  
Tel. 845-16-07

Dodatkowa praca dla nauczycieli szkół podstawowych.  
Tel. (071) 793 03 03

JĘZYK ANGIELSKI - MASTERC-LASS, ZAJĘCIA INDYWIDUALNE RÓWNIEŻ Z NATIVE SPEAKEREM.  
TEL. 818 43 06

Sprzedam cegły białe, oczyszczone, Cemu 20 gr.  
Tel. 847-94-56, 847-94-76

Korepetycje z j. angielskiego dla początkujących.  
Tel. 845-40-16, 0505-348-385

Kupię mieszkanie 2 - pokojowe.  
Tel. 831 91 75

Poszukuję mieszkania do wynajęcia 1 lub 2 - pokojowego w Polkowicach.  
Tel. 0607-706-425

Wynajmę garaż w Polkowicach przy ul. Polnej.  
Tel. 749-32-28

Sprzedam działki budowlane w Biedrzychovej 7a.  
Tel. 603-55-77-40

Sprzedam dom wolnostojący w Polkowicach osiedle Dąbrowskiego. Cena 275 tys.  
Tel. 603-55-77-40

Sprzedam działkę budowlaną uzbrojoną o pow. 0,835 ara w Polkowicach Dolnych. Cena do uzgodnienia.  
Tel. 0692-40-92-75

Sprzedam mieszkanie w Głogowie Al. Wolności. Cena 58 tys. (3 pokoje).  
Tel. 834-39-01

Przyjmę sprzątanie mieszkań, mycie okien, pomoc przy imprezach.  
Tel. 0607 84 10 78

Kupię butle szklane 50 litrów.  
Tel. 0691-534-517 (po 15:00).

Zbiorniki plastikowe, pojemność 1000 litrów. Cena 270 zł/szt.  
Tel. (076) 847-91-89

ATRAKCYJNY KREDYT GOTÓWKOWY T.F. PKO BP. TANIE UBEZPIECZENIA OC I AC. POLKOWICE UL. RATOWNIKÓW 6.  
TEL. 845-50-04, 0603-238-329

Do sprzedania wózek spacerowy Glesina, granatowy stan bardzo dobry, cena 430 zł.  
Tel. 0609 589 709, 845 52 47

Zapiekuję się dzieckiem.  
Tel. 817 11 18

CENTRUM EKO - OPALU, BRYKIETY WĘGLOWE, GRANULAT WĘGLOWY, CENA 1 TONY WYNOŚI 311, 48 + 22 % VAT = 380 ZŁ, PRZY ZAMÓWIENIU MIN. 1 TONY DO 10 KM DOWÓZ GRATIS, POLECAMY RÓWNIEŻ ZAKUP DROBNICOWY NA WORKI 10 ZŁ ZA WOREK, DOWÓZ GRATIS PRZY ZAMÓWIENIU MIN 5 WORKÓW. OFERTA WAŻNA JEST DO 30.09.2002. PUNKT SPRZEDAŻY: KOM. 0606 623 498, 817 12 89, PARCZÓW 79 B.

KOMPUTEROPISANIE.  
tel. 847 97 60, 0609 408 194

SZUKAM MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA (KAWALERKA). TEL. 0608 153 239

Reklama

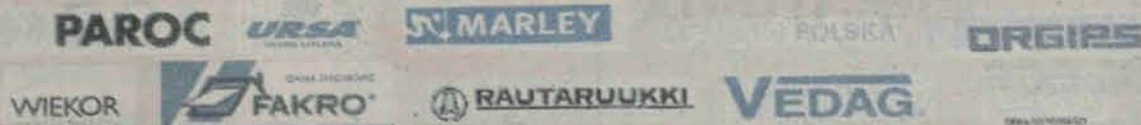


HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANICH  
I POKRYĆ DACHOWYCH

OFERUJEMY:

- Suporex biały i szary, cegły zwykłe i klinkierowe
- Materiały do ocieplania: styropian, wełna szklana i mineralna
- Transport i rozładunek (HDS)
- Montaż i produkcja więzby dachowej,łaty, kontrłaty
- Usługi dekarcko-blacharskie
- Wszystkie rodzaje pokryć dachowych
- Dokładny kosztorys, pomiary - BEZPŁATNE

tel./fax (076) 835 62 63 Przedstawiciel handlowy: 0606 492 899



# DEKARSTWO Adam Reichel

- wykonawstwo pokryć dachowych
- obróbkę blacharskich
- możliwość uzyskania dodatkowych rabatów na materiał

67-200 Głogów, ul. Kamienna Droga 48, tel. 834-28-15, fax 832-27-36, tel. kom. 0601-858-456

### Pomoc dla powodziarzy

Wojewoda Dolnośląski - Ryszard Nawrat - uruchomił  
bezpłatną infolinię,

pod którą można przekazać informacje związane z niesieniem pomocy powodziarzom

(Nr 0800 166079, faks 071/340 62 14, czynna w godzinach od 8.00 do 18.00)

Uruchomiono również konto w IV Oddziale Kredyt Banku S.A. we Wrocławiu (nr 15001793-121790041506), na które firmy, instytucje i osoby prywatne mogą przekazywać środki na niesienie pomocy.

Zarząd Gminy informuje,

że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Grębocice ul. Głogowska 3  
wywieszono

### PROTOKÓŁ ZDAWCZO - ODBIORCZY

dotyczący przekazania Gminie Grębocice nieruchomości zabudowanej położonej w Grębocicach o nr ewid. 235/1, stanowiącej własność Skarbu Państwa. Wszelkie uwagi, dotyczące przekazania Gminie Grębocice nieruchomości opisanej w protokole, należy składać w okresie od 12.09.2002 r. do 12.10.2002 r. w pokoju nr 15 Urzędu Gminy Grębocice, lub pisemnie na adres Urzędu Gminy ul. Głogowska 3, 59 - 150 Grębocice.



Reklama



**BECKER POLSKA Sp. z o.o.**

Ul. Kopalniana 1, 59-101 Polkowice

- usługi w zakresie wywozu odpadów komunalnych
- sortownia surowców wtórnych (makulatura, folia)
- odzysk opakowań PET
- wynajem kontenerów, prasokontenerów
- recykling opon i odpadów gumowych

**Prowadzenie dokumentacji obrotów odpadami dla podmiotów gospodarczych.**

**Tel. 076 848 63 70 i fax 076 848 63 71**

Reklama

**"PAP-LAND"**  
Przedsiębiorstwo Handlowo - Usługowe  
Art. szkolne i biurowe  
**CENY NIŻSZE NIŻ W KAŻYM INYM**  
zapraszamy od pon. do pt. w godzinach od 8 do 18  
Polkowice, ul. Górna 3, tel./fax 845 25 04

Nr 19.06.2002-R-GS/1066

Reklama

**AS Nieruchomości**  
Polkowice ul. Rynek 5B  
Alicja Starczyńska  
Licencja zawodowa nr 1126

**SPRZEDAŻ:**

- Mieszkanie 2 pokojowe o pow. 44 m<sup>2</sup>, I piętro, nowe, wykończony komfortowo. Polkowice, Rynek. Cena: 88.000 zł.
- Mieszkanie 2 pokojowe o pow. 44,30 m<sup>2</sup>, II piętro, balkon, piwnica. Polkowice, os. Krupnickiego. Cena: 68.000 zł.
- Mieszkanie 4 pokojowe o pow. 63,40 m<sup>2</sup>, II piętro, balkon, piwnica. Przemków. Cena: 55.000 zł.
- Dom o pow. całkowitej 286,10 m<sup>2</sup>, wolnostojący. Parter: kuchnia z jadalnią, salon, 2 pokoje, łazienka, 2 pomieszczenia pomocnicze; Podłazie: 4 pokoje, łazienka. Ogrzewanie własne gazowe. 3 garaże o pow. 63,30 m<sup>2</sup>. Działka 1485 m<sup>2</sup>. Polkowice Dolne. Cena: 650.000 zł (do negocjacji).
- Rozpoczęta budowa domu z lożem handlowym, pow. 285 m<sup>2</sup>. Stan zaawansowania budowy: dom w 40 %, lokal w 80 %. Działka 8,44 ara. Polkowice Dolne. Cena: 200.000 zł.
- Kamienica w zabudowie szeregowej, pow. 276,8 m<sup>2</sup>, działka 117 m<sup>2</sup>. Polkowice, obręb Rynku. Cena: 350.000 zł netto.
- Lokal handlowy sklep męskiej o pow. 36 m<sup>2</sup>, nowy, wykończony, wszystkie media, duże witryny okienne, dwa wejścia. Możliwy wynajem. Polkowice, os. Gwarków. Cena: 72.000 zł (bez wyposażenia); 81.000 zł (z wyposażeniem).
- Działka pod zabudowę domu jednorodzinnego z lożem użytkowym o pow. 280 m<sup>2</sup> (użytk. wieczn.), usztywniona. Polkowice, os. Młodych. Cena: 47.000 zł (do negocjacji).

**WYNAJEM:**

- Lokal handlowy o pow. 92,30 m<sup>2</sup> (sala sprzedaży 32,60 m<sup>2</sup>, piwnica 59,70 m<sup>2</sup>), wykończony z dużymi witrynami okiennymi, w pobliżu duży parking. Polkowice, obręb Rynku. Cena: 2500 zł/m-c netto + opłaty.
- Lokal handlowy o pow. 115 m<sup>2</sup> (sala sprzedaży 42,60 m<sup>2</sup>, piwnica 73,10 m<sup>2</sup>) w kamienicy, wykończony, duże witryny okienne, dwa wejścia, w pobliżu duży parking. Polkowice, okolice Rynku. Cena: 2500 zł/m-c + opłaty.
- Lokal handlowy o pow. 46 m<sup>2</sup>, parter, wykończony, duże witryny okienne. Polkowice, os. Gwarków. Cena: 1600 zł/m-c + opłaty za energię elektryczną.
- Lokal w piwnicy o pow. 31 m<sup>2</sup>, nowa, wykończona. Polkowice, obręb Rynku. Cena: 540 zł netto/m-c + opłaty.
- Lokale biurowe o pow. 55,4 m<sup>2</sup> - II piętro i 29,5 m<sup>2</sup> - podłazie, wykończone. Polkowice, obręb Rynku. Cena: 1500 zł netto/m-c + opłaty.
- Mieszkanie 2 pokojowe o pow. 54 m<sup>2</sup>, umeblowane. Polkowice, os. Krupnickiego. Cena: 800 zł/m-c + opłaty.

Udzielamy informacji i pośredniczymy w uzyskaniu kredytów mieszkaniowych. Informacje: tel./fax 847-46-20, tel. 724-84-80, kom. 0601-401-375 po-pt od 9.00 do 16.00. Zapraszamy.

Nr 23.08.2002-R-GS/265

Reklama

**Studia Języków Obcych**  
**mr happy**  
od 1996

**ANGIELSKI  
NIEMIECKI  
FRANCUSKI**  
WŁOSKI, HISPZAŃSKI, ROSYJSKI

**DZIECI MŁODZIEŻ DOROŚLI**

**PROFESJONALNIE  
BEZSTRESOWO  
SKUTECZNIE**

**JUŻ OD 45 ZŁ  
ZA MIESIĄC**

POLKOWICE  
UL. GÓRNA 5  
TELEFON  
845-12-21  
PN. - PT, 14-18

Reklama

**TYNKI**  
- gipsowe mokre - natrysk mechaniczny

**POSADZKI**  
- betonowe - podkłady pod posadzki - wylewane z mikroskręta zacieranane mechanicznie

**Razem taniej! rabat do 10%**

Tel. 076/835 41 08  
0600 695 045

Nr 09.10.2001-R-GS/902

Reklama

**Okna Pcv,**  
**Rolety, Żaluzje, Daszki,**  
Polkowice,  
ul. Hubala 28  
tel. 847-92-68

**Okna typowe:**  
- 150 x 150 - 569 zł.  
- 180 x 150 - 652 zł.  
**Rolety zew. - od 190 m. kw.**

Nr 30.08.2002-R-GS/902

Reklama

**INDECO**

**SZAFY Z DRZWIAMI SUWANymi**

Głogów  
Tel. (076) 833-49-07, tel. kom. 0604-33-74-35

**KONKURENCYJNE CENY**

**FUNKCJONALNE ESTETYCZNE I WYGODNE**

**RATY! 0 % 5 lat gwarancji**

Możliwość odpisu od podatku  
Pomiary gratis

**Promocja**

**SALONY:**  
Głogów, Hala Targowa ul. Grodzka 33  
Legnica, DH Megasam, parter  
Tel. (076) 722-53-61  
Lubin, Dom Towarowy, ul. Kopernika 17  
Tel. (076) 802-12-41

**NOWE POMYSŁY:**  
Drzwi składane -  
Płyty rattanowe -  
Zabudowa skosów na poddaszu -

Nr 22.06.2001-D-GS/479

Reklama

**PCserwis**  
**KOMPUTERY**  
postępowy serwis i budowa i rozbudowa

59 - 101 POLKOWICE  
ul. WOŁODYJOWSKIEGO 14  
tel: +48 0 (prefix) 76 845 39 00  
fax: +48 0 (prefix) 76 845 39 01  
e-mail: pc\_serwis@pro.onet.pl

Zgłoś się do nas! Masz stary komputer? Nie wiesz co z nim zrobić? Oddaj go do KOMISU PC!!! Masz problem z komputerem? Chcesz go rozbudować? Lub złożyć nowy?

**UWAGA!**  
W ROZLICZENIU PRZYJMujemy STARE PODZESPOŁY

Nr 19.06.2002-R-GS/1074

Reklama

**AMAZONKA**  
Sklep zoologiczno - wędkarski

**bogaty wybór**

**ryby i rośliny akwariowe**  
**ptaki egzotyczne,**  
**gołębiarstwo**

**kupon rabatowy**  
na zakupy akwariowe  
-20%

Polkowice ul. K. B. Kompara  
Tel. (076) 846 57 32  
Lubin ul. Armii Krajowej 24  
tel. (076) 844 33 49  
Lubin ul. Pawła 46  
tel. (076) 849 10 38

co rybaki rozumieją, doświadczeni, natłoczony wybór i atrakcyjne warunki

Nr 19.06.2002-R-GS/1930

Reklama

**EMAR**

**Salon firmowy Electrolux**

**POLECA**  
produkt miesiąca w atrakcyjnej cenie urządzenia wolnostojące i do zabudowy sprzęt AGD

**dobra cena**

**ZAPRASZAMY**

**DOGODNE RATY  
DOSTAWA GRATIS  
HONORUJEMY BONY SODEX HO PASS**

Electrolux Moulinex PHILIPS ZANUSSI TEFAL

Salon firmowy EMAR ul. Moniuszki 1a.1 Polkowice tel. 076 845 49 03

Reklama

**ABC MARKET ABC**

**dobra jakość - dobra cena**  
**Promocja**

<b>DOSIA</b> PROSZEK 0,5 kg	<b>1.99</b>
<b>PAPIER</b> TOALETOWY a 8 szt.	<b>1.99</b>
<b>GALARETKI</b> GELLWE i OETKER	<b>0.98</b>
<b>QUANTO</b> KONCENTRAT DO PŁUKANIA	<b>3.49</b>
<b>CZEKOLADA</b> MILANO	<b>0.99</b>
<b>BRYZA</b> PROSZEK 3 X 1,5 kg	<b>19.98</b>

Chocianów ul. B I Świdnickiego  
Polkowice ul. Głogowska

Nr 11.09.2002-R-GS/1194